

# LE LANCÉEN

avril 2014

N° 294

51<sup>e</sup> année

Mensuel d'information

Tirage 15150 exemplaires

Distribué à tous les ménages de Lancy

## Les Mystères de l'Alhambra

# Ambiance mauresque à Marignac

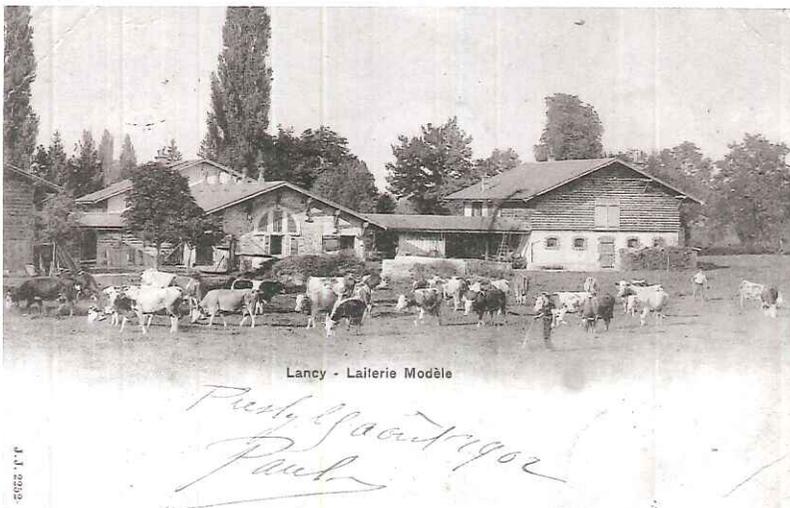


Voir en page 2.

## Lancy d'Autrefois, la Mémoire de Lancy

A l'Arcade de l'Association Lancy d'Autrefois vous trouverez ce mois-ci une petite exposition sur les agromomes lancéens, ainsi que des souvenirs de l'entrée de Genève dans la Confédération. Vous pourrez également consulter, sur demande, nos ouvrages et documents archivés,

ainsi que parcourir nos classeurs de cartes postales anciennes. Venez prendre un café ou un thé (offerts), les vendredis de 13h.00 à 16h.00. Attention: l'arcade sera fermée les 18 et 25 avril (vacances scolaires). Réouverture: le 2 mai.



### Exposition 2015 à Navazza

Notre prochaine grande exposition aura lieu à la Grange Navazza en automne 2015, sur le thème: "La vie quotidienne à Lancy pendant les deux guerres mondiales". Tous les documents (photos, lettres, livres, etc.) et les témoignages oraux et écrits sur cette période sont les bienvenus. Vous pouvez venir directement à notre arcade pour partager vos archives avec nous ou bien nous envoyer un message à: [lancy.autrefois@gmail.com](mailto:lancy.autrefois@gmail.com)

### Avis important

Le catalogue de l'exposition 2013 n'est pas encore paru. Nous demandons encore un peu de patience à tous ceux qui l'auraient déjà acquis par souscription.

### Adresse

Arcade Lancy d'Autrefois  
2, ch. des Semailles – Grand-Lancy  
Plus d'informations sur:  
[www.lancydautrefois.com](http://www.lancydautrefois.com)

## Sommaire

Culture	2
Parents&Enfants	5
Vie associative	9
Mairie infos	10
Sports&Loisirs	19
Mémento	20

### Art vocal



Le Choeur Classique de la Maîtrise du Pays de Gex sera accompagné de l'Orchestre Amabilis de Lausanne (voir photo), le 18 avril prochain à l'Eglise Notre-Dame-des-Grâces. Page 2.

### Baccalauréat international



L'Institut Florimont étoffe son offre pédagogique en proposant une filière de baccalauréat international à partir de la prochaine rentrée scolaire. Page 5.

### L'info communale



Toute l'info communale est à lire dans la rubrique "Mairie infos". Pages 10-17



Groupe culturel de Lancy

## Concerts de Lancy

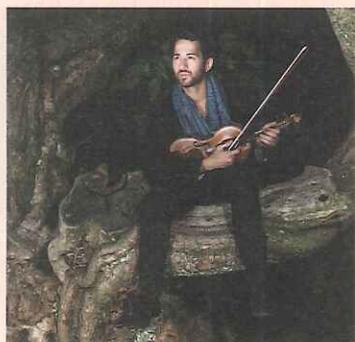
### Concert



Dimanche 30 mars 2014 | 17h00  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. des Communes-Réunies 5): Orchestre Saint-Pierre-Fusterie sous la direction de Sébastien Brugière.

Solistes: Muriel Lopez, violon et Noémie Bialobroda, alto  
W.-A. Mozart: Ouverture de l'opéra "Cosi fan Tutte"; W.-A. Mozart: Symphonie concertante pour violon, alto et orchestre; J. Haydn: Symphonie N° 104

### Jazz



Samedi 5 avril 2014 | 20h30  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): Bajju BHATT 5TET - RED SUN RISING.

Bajju Bhatt, violon; Valentin Conus, saxophone; David Tixier, piano; Blaise Hommage, basse; François Christe, batterie  
Pour son nouveau projet, le violoniste indo-suisse Bajju Bhatt (Amine & Hamza, 36 rue du Swing, Anach Cuan, Red Moon Collective) s'est entouré d'une section rythmique explosive, avec pour résultat un quartet sur des charbons ardents, explorant les chemins de traverse qui relient le jazz, le rock et la musique du monde, à travers des compositions originales. Une forte puissance expressive, décuplée par la sensibilité complice des musiciens et l'intense délicatesse des instruments acoustiques (violon, saxophone, piano, batterie).

### Concert

Samedi 12 avril 2014 | 20h00  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): Duo violon-piano  
Muriel Lopez, violon & Chantal Dubé, piano (en collaboration avec



l'Association Bernard Reichel).  
Sonate pour violon et piano de Bernard Reichel (compositeur suisse, 1901-1992); Sonate posthume de Maurice Ravel; Sonate en sol mineur de Claude Debussy

### "La Guitare dans tous ses états"



Dimanche 13 avril 2014 | 17h00  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): Duo de guitares Christophe Leu & Philippe Dragonetti: guitares acoustiques et électriques

Ce duo composé de deux virtuoses joue du jazz, de la fusion, même du classique teinté d'ethno et aussi des compositions et des thèmes de C. Corea, Sting ou M. Davis. Le tout saupoudré d'impros et d'énergie.

### Concert



Vendredi 18 avril 2014 | 20h30  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. des Communes-Réunies 5): Choeur Classique de la Maîtrise du Pays de Gex sous la direction de Julian Villarraga. Orchestre Amabilis de Lausanne sous la direction de Ferran Gili-Millera.

Solistes: Marion Grange, soprano; Cristina Segura, alto; Félix Rienth, ténor; Jérémie Brocard, baryton  
Programme: Joseph Haydn: "Les Sept Dernières Paroles du Christ en Croix"; José Mauricio Nuñez García: "Requiem 1816"

Michel Bovey

Org.: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2, [www.concertsdelancy.ch](http://www.concertsdelancy.ch)

## Spectacles à la salle "La Plage"

> Dimanche 6 avril | 17h00  
"Trois Orphée pleurent Euridice"  
d'après Christoph Willibald Gluck  
par la Cie Joy of Music



Le mythe d'Orphée et d'Eurydice, l'amour qui vainc toutes les frontières, a inspiré de nombreux compositeurs. L'opéra de Gluck créé en 1762 n'a rien perdu de sa fraîcheur. Elle nous touche profondément encore aujourd'hui. Parmi les différentes versions italiennes, françaises etc... nous avons choisi celle qui finit bien: L'amour vaincra! Puis, nous l'avons placé dans une situation plus actuelle.

Avec: Sylvie Clément, Marion Fontana, Emilia Fantechi, sopranos  
Claire de Burens, Shaula Fiorelli-Vilmart, Anne-Marie Lefèvre, altos  
Aurélien Hassler, flûte; Delphine Zarb, violon; Daniel Faltin, violoncelle  
Au piano: Isabelle Longchamp  
Spectacle conçu et préparé par Rachel Székely  
Prix des places 15.- / 10.- réductions  
Enfants jusqu'à 10 ans gratuit  
Réservations, uniquement par mail: [famire@bluewin.ch](mailto:famire@bluewin.ch)

> Dimanche 13 avril à 17h00  
"Les Mystères de l'Alhambra":  
création  
Conte musical d'après Washington Irving  
Musique de Boccherini, de Falla, Albeniz, Turina, Sarasate  
Une création de Casilda Regueiro et de l'Orchestre de Lancy-Genève

Le Prince Ahmed al Kamel vit à l'abri des regards, enfermé par son père dans un palais qui domine l'Al-

hambra. Sous la garde d'un maître sévère, il ne doit jamais entendre parler d'amour et passe son temps à étudier les sciences et la philosophie. C'est avec ses amis les oiseaux dont il apprend secrètement la langue qu'il partira à la recherche d'une belle et mystérieuse princesse espagnole. Sorciers, magiciens, oiseaux de mauvais augure ou cheval enchanté rien ni personne ne pourra l'empêcher de trouver l'élue de son cœur.

Rires, frissons, émotion, après le succès de leurs aventures dans les fjords nordiques, les musiciens de l'Orchestre de Lancy-Genève sous la direction de Roberto Sawicki, et la conteuse Casilda vous emmèneront au rythme du fandango et de la jota jusqu'au royaume féérique d'Al Andalus dans la péninsule ibérique.

Récit: Casilda Regueiro  
Direction artistique et musicale: Roberto Sawicki  
Adaptation: Irma Weissenberg  
Conseiller mise en espace: Patrick Mohr  
Technique: Angelo Bergomi  
Spectacle réalisé avec le soutien de la Fondation Meyrinoise du Casino, de la Ville de Lancy, de la Ville de Genève et de la Commune de Plan-les-Ouates  
Spectacle tout public dès 7 ans  
Prix des places: adultes 15.- / enfants 10.-  
Site: [www.orchestre-lancy.ch](http://www.orchestre-lancy.ch)  
Renseignements et réservations: 022 794 55 33 / [cl.marignac@fase.ch](mailto:cl.marignac@fase.ch)



Salle La Plage - Ferme Marignac  
28 av. Eugène-Lance / Grand-Lancy

## Biennale de la danse

Vous voulez participer au Grand Défilé de la Biennale de la Danse de Lyon, mais vous ne voulez pas danser? Le groupe du Grand Genève cherche encore des petites mains pour confectionner des costumes et habiller les danseurs le Grand Jour... Ça vous intéresse? Prenez contact avec Dominique Herrero, T 077 500 55 55 ou

[dominique@herrero.pro](mailto:dominique@herrero.pro)



## VIVA: un art de vivre

Au-delà des préoccupations médicales et de soin, l'amélioration du bien-être et de la qualité de vie des personnes âgées, y compris celles présentant des difficultés de mémoire ou d'attention, nécessite de créer les conditions leur permettant d'interagir avec d'autres (en particulier, dans une perspective intergénérationnelle), de prendre du plaisir, de se développer personnellement et d'avoir un rôle social valorisant.

Les activités artistiques sont particulièrement à même de contribuer à cet objectif. En effet, diverses études ont montré que la participation des personnes âgées à des activités artistiques en groupe (telles que le chant, l'écriture ou la lecture de poèmes, la réalisation d'une peinture, la danse) augmente le bien-être social et psychologique, accroît la confiance en soi, l'enthousiasme, le plaisir et les contacts sociaux, réduit l'anxiété ou la dépression, et améliore même les capacités de mémoire. Ainsi, l'art devrait être considéré comme "un art de vivre" et pas seulement comme une activité qui occupe.

Promouvoir les activités artistiques auprès des personnes âgées représente donc un des objectifs importants de l'association VIVA. Sont ainsi organisées, grâce à une belle collaboration avec le service culturel de notre ville, des visites commentées de chacune des expositions des galeries d'art communales, que

ce soit à la Ferme de la Chapelle de Lancy (avec le transport sur les lieux pour les personnes à mobilité réduite) ou à la villa Bernasconi (avec balade à pied en groupe auparavant). Nous participons aussi à quelques-uns des nombreux spectacles que le dynamique Groupe culturel de Lancy organise sur le territoire communal.

Plus récemment, un atelier mensuel "Poésie et convivialit(h)é", animé par la poétesse lancéenne Aline Morzier (ancienne présidente du Cercle romand de poésie classique), a séduit un nombre croissant de participants. Loin des fastidieuses récitations qui ont empoisonné la scolarité de certain(e)s, ces moments poétiques dédiés à chaque fois à un thème différent permettent de découvrir ou redécouvrir la mélodie et le pouvoir évocateur des mots, de se laisser porter par le rythme des sonnets, ballades ou rondeaux, la joliesse d'une poésie libérée, de s'en émouvoir ou d'en rire, et de le partager avec d'autres. Chaque rencontre s'accompagne d'une dégustation de thés et de douceurs...

Les prochaines dates de ces réunions sont le 11 avril, le 23 mai et le 20 juin (voir affiche ci-dessous) à 14h. au local de VIVA au Petit-Lancy (à côté de la salle communale, côté route de Chancy et place des Ormeaux) et la prochaine visite commentée à la Ferme de la Chapelle aura lieu le 8 avril à 15h., vous êtes cordialement invité(e)!

Par ailleurs, nous vous rappelons que notre local est ouvert à qui veut y partager un café ou un moment de détente les jeudis matins de 9h30 à 11h30 et que, le 30 mars, un brunch y sera organisé de 10h30 à 13h., renseignements et inscriptions au 022 792 51 43.

Et, comme le printemps est tout particulièrement la saison des poètes, nous vous invitons à vous laisser porter par ces vers offerts par l'artiste et artisan de nos ateliers poétiques...

■ Anne-Claude Juillerat Van der Linden  
Présidente de VIVA

### LES HIRONDELLES

Avez-vous vu les hirondelles  
Qui reviennent à nos clochers  
Tester le bleu d'anciens clichés,  
Les baliser de grands tours d'ailes?

Parant leurs nids de bagatelles,  
Brindilles, chaumes peluchés,  
Avez-vous vu les hirondelles  
Qui reviennent à nos clochers?

Envahissant nos citadelles,  
Nos villages aux toits penchés,  
Hantant nos lacs et nos rochers,  
Chaque printemps – oiseaux fidèles –  
Avez-vous vu les hirondelles? ...

Aline MORZIER (2006). In "Herbes et roseaux".



## VIVA Va à la FERME de la CHAPELLE et vous y emmène pour chaque exposition



Pour la présentation commentée de l'exposition « Sortilèges »

Nous vous invitons à nous retrouver le mardi 8 avril de 15h. à 17h.



Œuvres de Corinne De Battista, Alexandra Duprez et Keizo Machida

La visite est adaptée aux personnes avec mobilité réduite et elle sera comme toujours suivie d'un goûter. Sur demande, le transport peut être organisé (inscriptions au 022 794 64 21, le soir)

Une co-organisation de la Ferme de la Chapelle et de l'Association VIVA

## Invitation



Laissez-vous étonner et venez rejoindre...

...notre atelier **Poésie & Convivialit(h)é**, des évasions poétiques et sympathiques autour de quelques textes délicatement sélectionnés...

Vendredi 11 avril. Poèmes en vrac

Vendredi 23 mai. Poésie libérée

Vendredi 20 juin. Le groupe Jean Violette

À 14h. au local de VIVA, à côté de la salle communale du Petit-Lancy, côté route de Chancy et place des Ormeaux



Oubliez la timidit(h)é, apportez vos envies de découverte, d'évasion ou de poésie, ou venez tout simplement écouter, rencontrer, partager, rire et goûter!

Chacun(e) est bienvenu(e)

Renseignements au 022 792 51 43

## «Les Mille et Une Voix»

### MILLE ET UNE VOIX



Avis à tous les amateurs des contes et des arts de la parole: la soirée du 4 avril est annulée

Prochaine soirée: le 16 mai à 20h

Comme d'habitude:  
Première partie: le spectacle  
Deuxième partie: Scène ouverte!  
Pour tous ceux qui voudraient pré-

senter un conte, une chanson, un sketch, une lecture d'une durée maximum de 5-7 minutes.

Entrée libre, chapeau à la sortie

Le collectif des "Mille et une Voix" souhaite participer à la vie du quartier en offrant aux habitants de Lancy, Onex et des environs l'occasion d'écouter des contes, de se produire, de se rencontrer et de passer un bon moment près de chez eux.

Renseignements: 022 792 38 32 ou 022 793 01 68.

A la Villa Tacchini - Petit-Lancy  
Entrée rue des Bossons - Angle rue des Bossons / Chemin de la Caroline  
Face à Migros Onex-Lancy  
Petit Lancy

## C'est la "Belle Saison" à la Villa et Parc Bernasconi



Tous les week-ends d'avril, la villa et le parc Bernasconi s'animent pour la Belle Saison. Il y aura:

### A faire

Un atelier de danse en famille, de peinture d'œufs de Pâques (soyons populaires) en famille et de photographie entre enfants.

### A voir

Le labyrinthe de Jean-Samuel Coste dans le parc et le Banquet des artistes dans la Villa.

### A écouter

Les élèves et les enseignants du conservatoire populaire de Lancy, du folk américain, du violon hip-hop, de la caisse claire. Des conférences inspirées d'internet et de wikipedia.

### A boire et à manger

Des brunchs et des buvettes comme à la maison...

### Programme

L'exposition progressive Le Banquet de Nelly Haliti est ouverte le samedi de 14h à 18h et le dimanche de 11h à 18h et la semaine sur demande.

Le labyrinthe de Jean-Samuel Coste est visible en permanence dans le parc.

#### > Dimanche 6 avril

- 10h-12h Danse en famille - atelier
- Dès 12h Ouverture de l'exposition Le Banquet
- 16h Ramona Córdova (USA - pop/folk) une proposition du festival face z

#### > Dimanche 13 avril

- 11h-15h variARTions - spectacles en chambres et concerts du CPMMDT
- 11h-15h Brunch
- 16h Margaux Malya et Rafaël Smadja - violon et danse

hip hop

#### > Dimanche 20 avril

- 10h-16h Atelier peinture tempera de Nelly Haliti
- 16h d'incise - concert

#### > Mardi 22 - Vendredi 25 avril

- 14h-17h30 Atelier photo avec Laetitia Gessler

#### > Dimanche 27 avril

- 11h-15h Brunch
- 15h Pierre Mifsud - Conférence de choses
- 16h Anne Le Troter - VOLUME II L'encyclopédie de la matière

■ Hm/sc

Pour info, horaires et inscriptions [www.villabernasconi.ch](http://www.villabernasconi.ch) ou [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch) ou 022 794 73 03

## Enfance et Sortilèges à la Ferme de la Chapelle

Jusqu'au 18 mai, la galerie la Ferme de la Chapelle présente trois visions particulières sur le monde de l'enfance, à travers les regards d'artistes femmes. Souvenirs fragiles, sortilèges étranges et images du passé sont au menu de cette exposition.

Les peintures de Corinne de Battista, directement inspirées de vieilles photographies, montrent des petites filles d'un autre temps comme suspendues dans la masse picturale presque monochrome. Les attitudes surannées et précieuses de ces enfants d'une autre époque, le regard rendu sérieux et intériorisé par des temps d'exposition prolongés, interrogent sur l'essence même de l'enfance, de ses jeux et découvertes, de ses pensées magiques et croyances étranges, de son imitation maladroite et par là troublante du monde des adultes. Corinne De Battista pose la question de la mort, élément fondamental qui se traduit à la fois par le cadavre d'animal et par la présence presque fantomatique de ces petites femmes en herbe qui semblent s'estomper dans un passé qui les rappelle à lui. L'artiste s'attache aussi au thème de l'identité rendue difficile pour des jumelles, ou encore de la dualité complice entre frères et sœurs, mais aussi à celui des relations mère / enfants anticipées par les poupées. La thématique des genres est sous-jacente, montrant le petit garçon promu à un brillant avenir de général, tandis que la fillette est cantonnée à ses fanfreluches et autres vanités. Et on s'aperçoit alors que rien n'a changé.

Enigmatiques comme des comptines, les peintures d'Alexandra Duprez sont tissées des fils faits de contes et légendes oubliées et montrent des personnages en silhouette, structurés par la répétition de lignes parallèles, réticulaires ou rayonnantes qui les retiennent

en surface. L'espace n'a pas d'importance dans ce monde de volumes esquissés où prédominent les aplats. L'artiste ne semble pas répondre à un dessin préliminaire, mais plutôt se laisser guider par le geste qui répète les droites, les courbes ou les points de manière presque rituelle, jusqu'à en faire émerger des architectures transparentes, des filles et des garçons aux regards vides. C'est quand ils deviennent motif que les yeux s'animent, venant alors habiter les murs d'une maison ou les pans d'une robe, comme de minuscules sentinelles. Les mains aussi ont leur importance, devenant parfois personnages à elles seules. L'artiste s'intéresse à la thématique du double, dans des compositions où les figures s'imbriquent les unes dans les autres pour se transformer en des formes symétriques. Tout se mélange dans cet univers monochrome, l'infini et l'infiniment petit, le contour et la structure, l'abstrait et le figuratif. Ne subsiste que le vocabulaire élaboré par l'artiste, qui se répète et se répond d'une composition à l'autre, quel qu'en soient la technique et le support.

Visages esquissés, arbres aux bras décharnés et maisons mystérieuses, les dessins et céramiques de Keiko Machida créent une ambiance ambiguë et éphémère, hésitant entre le familier et l'inquiétant. Quelques taches de couleur lui suffisent pour qu'affluent une marée de souvenirs qui contiennent fraîcheur et insouciance, sans oublier les zones d'ombre, pétries d'histoires à faire peur. Comme à travers les yeux d'un enfant prêt à transfor-



Dessin de Keiko Machida

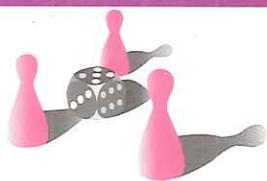
mer le réel en magique, Keiko Machida joue sur cette frontière labile entre rêve et souvenir, entre beau et laid, serein et inquiétant. Dans les aquarelles, la fragilité des images est corroborée par la légèreté du trait qui capte l'essence même des corps et des attitudes enfantines, dans leurs rondeurs et gestes maladroits. La maisonnette tient aussi une place importante

dans ce travail, tandis que les végétaux s'étoffent de couleurs plus denses qui semblent suggérer le temps qui passe à travers le vieillissement de la matière, voire sa putréfaction, tandis que restent suspendus comme des songes éveillés des bribes venues de l'enfance.

■ N.K.

### Les rendez-vous autour de l'exposition:

- > **Rencontres avec l'art contemporain**, présentation de l'exposition, en collaboration avec VIVA: 8 avril à 15 h 30 (voir en p. 3)
- > **Concert d'Alain Sourigues**, en partenariat avec le festival "La Cour des Contes" de Plan-les-Ouates: mardi 6 mai à 20 h (entrée libre)
- > **"Kalavrita des mille Antigone"**, spectacle de Philippe Campiche, sur un texte de Charlotte Delbo et musique de Maël Godinat: dimanche 11 mai à 17 h (entrée libre).
- > **Plus d'informations** sur [www.fermedelachapelle.ch](http://www.fermedelachapelle.ch)



LUDOTHÈQUE DE LANCY

## Lancy joue

70, rte du Pont-Butin  
1213 Petit-Lancy, 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

Nous voici déjà à Pâques! Nous vous rappelons que nos soirées jeux ont lieu les derniers vendredis du mois soit: **le 28 mars, 11 avril, 26 septembre, 31 octobre et 28 novembre dès 18h30 dans nos locaux.**

Durant les fêtes de Pâques, la ludothèque sera fermée à l'exception du mercredi 23 avril de 15h30 à 18h30.

Nos jeux d'avril sont les suivants:

### Banana Macho



De 6 à 99 ans  
3 à 6 joueurs  
Durée du jeu:  
environ 30  
minutes

Les joueurs s'affrontent deux par deux, l'un avec des dés "singes" l'autre avec des dés "fruits". Pendant que le premier joueur tente d'avoir les trois dés "singes", le second essaie de récolter le maximum de fruits de la même espèce; mais attention: si les trois dés "singes" sortent, alors la banane va couiner et les points seront attribués au premier joueur.

#### Avis de la Famille

Enfants: drôle, réflexes, excitant  
Parents: rapidité, subtilité

### Haut les nageoires (Frossen Hoch)



4 à 99 ans  
2 à 4 joueurs  
Durée du jeu 20  
minutes environ  
Chaque joueur  
choisit un pin-

gouin, puis les divers poissons sont placés la tête hors de l'eau. On lance le dé de couleur, les joueurs doivent tenter de sortir de l'eau soit un poisson de la couleur du dé soit le poisson arc-en-ciel. Celui dont le pingouin a la même couleur que son poisson peut jouer. Pour avancer, il faut toujours attraper un poisson de la même couleur que la face du dé. Le but consiste à conduire son pingouin à l'arrivée.

#### Avis de la Famille

Enfants: développe la mémoire  
Parents: graphisme amusant,  
demande d'adapter le mode d'emploi

Nos horaires: mardi, mercredi,  
jeudi de 15h.30 à 18h.30.

Nous vous attendons avec joie.

## Enseignement

# Florimont s'ouvre au Baccalauréat International

Dès la rentrée 2014, l'Institut Florimont proposera une nouvelle filière bilingue français-anglais: le Baccalauréat International. Ce nouveau diplôme s'inscrit dans la volonté d'ouvrir les horizons des élèves en leur permettant davantage de choix entre études internationales, françaises ou suisses. «En élargissant ainsi son offre, Florimont donne aux enfants toutes les chances d'intégrer encore plus facilement les meilleures universités du monde», explique Sean Power, directeur général de l'Institut. «Cela répond à l'évolution des besoins en matière d'études bilingues».

### Embarquement immédiat pour les plus grandes universités

Au terme d'un exigeant processus de certification, Florimont rejoint un cercle de 4'000 établissements dans 146 pays agréés par l'International Baccalaureate Organization (IBO). Cette nouvelle étape de l'histoire de Florimont caractérise une ouverture encore plus grande au monde de demain.

Depuis sa fondation en 1905, Florimont a toujours préparé aux examens du Baccalauréat français, puis à ceux de la Maturité. A la rentrée 2014, le Baccalauréat International complètera cette palette de diplômes. Afin de faciliter les orientations en cours

d'étude, des passerelles sont mises en place sur une partie du cursus.

### Investir dans l'avenir

Depuis 2007, le visage de Florimont a bien changé. Avec l'ouverture d'une filière Baccalauréat International bilingue, l'Institut Florimont poursuit une évolution portant sur plusieurs axes. D'un point de vue pédagogique, Florimont se positionne comme une école forte en langues vivantes, privilégiant le français, l'anglais ainsi que des options tels que l'allemand et le chinois.

En termes d'infrastructures, le campus a bénéficié d'importants réaménagements portant sur plus

de CHF 30 millions d'investissements. En septembre dernier, l'Institut inaugurerait d'ailleurs sa nouvelle école maternelle qui accueille 110 enfants du 1<sup>er</sup> âge.

Florimont est une école privée mixte, catholique, inspirée de la pensée de Saint-François de Sales et ouverte à toutes les confessions. L'Institut dispense un enseignement complet du jardin d'enfants aux portes des universités et se donne pour vocation d'accompagner les élèves de manière individualisée. L'Institut accueille annuellement une moyenne de 1'200 élèves et emploie quelque 110 enseignants. Plus de renseignements sur: [www.florimont.ch](http://www.florimont.ch)



## BACCALURÉAT INTERNATIONAL DÉPART POUR UN CHOIX MONDIAL!

A Florimont, dès la rentrée 2014, tous les diplômes pour accéder aux études internationales, françaises ou suisses.

		Departures
EPFL	EP680	BOARDING NOW
OXFORD	OX456	BOARDING NOW
HEC-PARIS	HE432	BOARDING NOW
ST-GALL	STG25	BOARDING NOW
PRINCETON	PR005	BOARDING NOW
SC-PO PARIS	SPO28	
GENEVE	GIV55	BOARDING NOW
MCGILL	MIG698	
CAMBRIDGE	CA645	
HARVARD	HA878	

Venez découvrir l'Institut Florimont lors des journées portes ouvertes les 27 mars, 3 et 10 avril, et en matinée les 29 mars et 5 avril prochains.

Réservez dès à présent votre visite sur [www.florimont.ch](http://www.florimont.ch) ou par téléphone: 022 879 00 00



**FLORIMONT**  
Chaque jour les meilleures chances pour demain

## Grimm Centre - André Chevalley SA

VOTRE CONCESSIONNAIRE OFFICIEL



Avenue des Morgines 26, 1213 Petit-Lancy, 022 879 13 00  
www.opelgeneve.ch - www.chevroletgeneve.ch



### CHEVALLEY Rent

Location de véhicules - Agence Grimm Centre

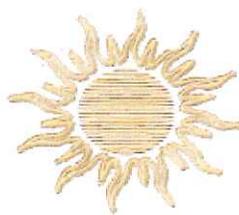
DÉCOUVREZ NOTRE NOUVEAU SERVICE DE LOCATION PRÈS DE CHEZ VOUS.

Louez un véhicule particulier ou utilitaire avec Chevalley Rent, c'est avoir le choix parmi une large sélection de véhicules pour répondre à chacun de vos besoins ou de vos envies : week-ends, voyages d'affaires, vacances, déménagements...

Dès  
**CHF 25**  
par jour\*

0848 817 817 www.chevalley-rent.ch

## PARC LOUIS-BERTRAND PETIT-LANCY



Café Terrasse  
Mahfood

Petit déjeuner –  
Sandwiches – Salades –  
Crêpes – Hot Dogs – Frites –  
Omelettes...

**Nouveau:**

**Happy-Hour de 17h à 19h  
avec Tapas**

**Tous les vendredis soir:  
Menu tunisien**

**Boissons chaudes et  
fraîches – Glaces – Chichas**

La majorité de nos produits sont aussi à l'emporter

A votre disposition: Wi-fi – chaises longues

Ouvert 7/7 jours par tous les temps

Visitez la page Facebook (terrasse-buvette Mahfood) ou le site internet ([www.cafe-terrasse-mahfood.ch](http://www.cafe-terrasse-mahfood.ch)) pour voir la liste des prix, les offres ainsi que les animations.

Désirez-vous organiser un anniversaire ou une soirée à thème selon vos idées personnelles, planifier un dîner ou simplement commander ou faire une réservation? Merci d'appeler le:

022 / 792 14 74

076 / 693 19 38



**Miele**

Profitez des offres attrayantes de Miele!  
Maintenant chez votre partenaire ELITE Electro

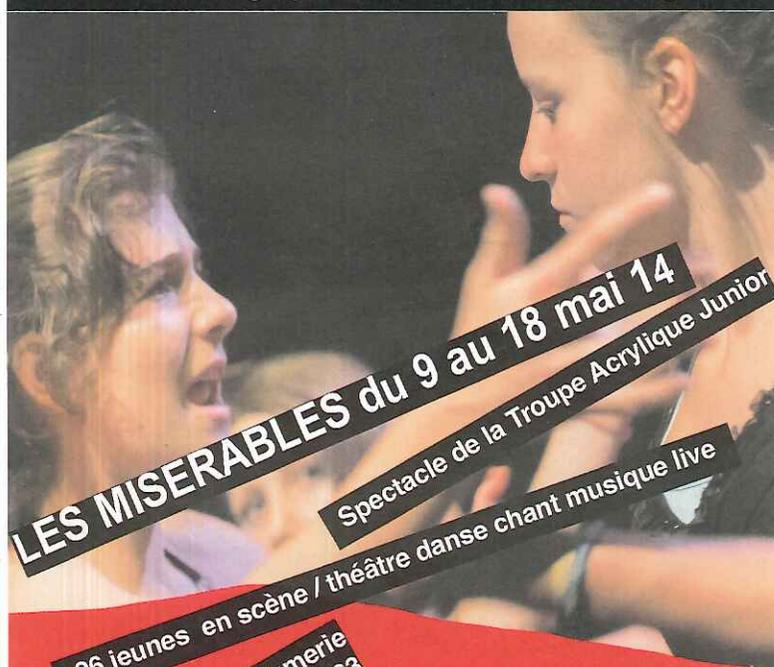
**PROMÉNAGER** SA  
des professionnels au service de la perfection

Place du Premier Août 2  
1212 Le Grand-Lancy

Tél. 022 311 85 88  
sav@promenager.ch

## Les Ateliers créatifs de la compagnie 100% Acrylique Une école du spectacle

danse créative dès 4 ans / danse contemporaine dès 8 ans  
danse énergie pour adultes / Pilates / Qi Gong



**LES MISÉRABLES du 9 au 18 mai 14**  
Spectacle de la Troupe Acrylique Junior

26 jeunes en scène / théâtre danse chant musique live

Au Théâtre de la Parfumerie  
Réservation : 022 300 23 63

Renseignements sur les ateliers  
www.cie-acrylique.ch  
079 342 93 29 / 078 661 79 58

## Ethnopoly à Lancy c'est reparti!

Le 25 mars 2013, les élèves de 7P du Grand Lancy ont vécu leur 1<sup>er</sup> Ethnopoly qui a été un véritable succès. Pas étonnant dès lors qu'une 2<sup>ème</sup> édition ait lieu cette année à Lancy. Ce sera le 20 mai aux Palettes et à En-Sauvy et le 23 mai à l'école de la Caroline.

Mais qu'est-ce qu'Ethnopoly? Ethnopoly est un jeu de l'oie, grandeur nature, dont le plateau de jeu est le quartier et les postes, des appartements d'habitants désireux de raconter leur pays d'origine. Durant une journée, des groupes de 4 à 5 élèves, accompagnés d'un adulte, sont reçus pas des personnes du Grand-Lancy qui leur présentent leur histoire, des plats de leur pays ou encore la culture de leur région et proposent un moment d'échange avec les enfants.

Le jeu se propose donc de faire découvrir aux enfants des classes de 7P de manière ludique la richesse culturelle de Lancy, où cohabitent de nombreuses nationalités, tout en suscitant des représentations positives de cette diversité. Redonner de la valeur aux différentes cultures dans un contexte politique et économique plutôt morose, permet aussi, le temps d'un jeu, de rendre hommage à toutes ces personnes, femmes et hommes, venus d'ailleurs qui contribuent à la société suisse.

Ce jeu complète de manière idéale le rallye organisé pour les classes de 5P et 6P pour découvrir le patrimoine culturel et l'histoire de Lancy. Ces incursions dans l'environnement extérieur à l'Ecole deviennent ainsi peu à peu des moments forts du parcours des élèves

qui seront appelés, l'année suivante, à changer de territoire lors de leur entrée au cycle.

Ethnopoly, c'est également une plate-forme de rencontres entre des personnes d'origines, de statut et d'âges différents. Il contribue indéniablement à la promotion d'un bon climat scolaire, en valorisant et en apportant une image positive de l'Autre, d'où qu'il vienne, tout en renforçant l'ancrage de l'Ecole dans le quartier pour promouvoir le mieux vivre ensemble.

La journée se terminera par un grand buffet multiculturel qui réunira le soir les enfants engagés dans le jeu, leur famille, les enseignants de l'école, les autres adultes ayant contribué à l'organisation du jeu, mais aussi les habitants de Lancy et les institutions intéressées du quartier.

Ethnopoly à Lancy, c'est donc un projet d'envergure dans 3 écoles: de 2 à 4 classes par école nécessitant 1 accompagnant pour 3 ou 4 enfants et une vingtaine de postes pour chaque établissement.

Nous allons voir besoin de vous pour recevoir des enfants chez vous ou pour encadrer les enfants le jour même!

Si vous souhaitez participer ou avoir plus d'informations: [www.ethnopoly-lancy.ch](http://www.ethnopoly-lancy.ch)  
Palettes: secretariat 022 794 33 24  
En Sauvy: secretariat: 022 794 46 29 ou/et [wanda.caron@edu.ge.ch](mailto:wanda.caron@edu.ge.ch)  
Caroline: Jaana Paraiso, [info@apemoca.ch](mailto:info@apemoca.ch)  
À bientôt et cordiales salutations!

## Les troupes Acryliques Junior se lancent dans la grande saga des Misérables de Victor Hugo

"Les Misérables", un roman-fleuve, œuvre à la fois historique, politique et philosophique. Un "texte-barriade" où la révolte contre la misère gronde si fort que 150 ans plus tard, on continue à le désirer, à le monter, à le tourner, à le chanter, à le danser. Les 26 jeunes de la section théâtre et de la section danse de la Cie 100% Acrylique vont lancer leurs corps et leurs voix dans cette époustouflante fresque romanesque du XIX<sup>e</sup> siècle.

Entrer dans "Les Misérables", c'est pénétrer dans le théâtre de l'Histoire et des sentiments, c'est faire corps avec des personnages hauts en couleurs, misérables, grandioses, pathétiques, passionnés. C'est aussi faire résonner une langue magnifique, d'une modernité étonnante. C'est se confronter à la démesure hugolienne.

Si nous prenons cette œuvre à bras le corps, c'est pour l'éclairer

sous des angles multiples, car elle appelle le théâtre, le mouvement, la danse, la contemplation, l'image, le chant, la lecture.

Et c'est dans cette intention pluridisciplinaire, hugolienne pourrait-on dire, que les TROUPES ACRYLIQUE JUNIOR vont traiter Les Misérables.

Les troupes Acrylique Junior sont des groupes de jeunes passionnés par les arts de la scène et désireux de travailler sur diverses expressions artistiques.

Renseignements:  
Ateliers créatifs de la compagnie 100% Acrylique  
079 342 93 29 ou 078 661 79 58  
e-mail: [direction@cie-acrylique.ch](mailto:direction@cie-acrylique.ch)  
site internet: [www.cie-acrylique.ch](http://www.cie-acrylique.ch)

Au Théâtre de la Parfumerie,  
7, ch. de la Gravière, 1227 Acacias  
du 9 au 18 mai 2014  
Réservations: 022 300 23 63

## Vacances de Pâques à la Villa Bernasconi

### Atelier pour enfants

#### «Expérimenter la photographie»

Vous ne partez pas en vacances à Pâques? Vous cherchez une activité intéressante pour vos enfants?

**Du 22 au 25 avril 2014**, la Villa Bernasconi propose un atelier de photographie aux enfants de 8 à 12 ans, tous les après-midi de 14h à 17h30. Comment fonctionne un appareil de photo? Peut-on en construire un soi-même? Quelle est la différence entre un appareil numérique et un Polaroid? Ce sont autant de questions auxquelles Laetitia Gessler, photographe professionnelle, répondra avec plaisir.

Elle propose une approche de la photographie par l'initiation pratique au fonctionnement des appareils, une présentation des techniques de l'argentique, du numérique et du Polaroid, des exercices de prise de vue et de cadrage pour partir, en petits groupes, à la découverte du monde

passionnant de la création de l'image.

Chaque participant devra se munir d'un appareil numérique. Un goûter sera offert.

Atelier proposé par le Service culturel de la Ville de Lancy  
Villa Bernasconi, route du Grand-Lancy 8

Tram 15, arrêt Mairie de Lancy  
Dès 8 ans.

Inscription Fr. 50.-/enfant pour la semaine

Téléphone 022 794 73 03 ou [m.roudit@lancy.ch](mailto:m.roudit@lancy.ch)



## Urbanbees - exposition itinérante



La ville et ses abeilles

La Fondation des Evaux accueille, au Centre intercommunal de sports, loisirs et nature des Evaux, l'exposition européenne UrbanBees. Cette exposition itinérante a été préparée par l'association Arthropologia et l'Institut National de Recherche Agronomique (INRA) d'Avignon, dans le cadre du projet européen de sauvegarde des abeilles sauvages. Ce projet, qui accompagne le programme LIFE+, a pour objectif de diffuser dans toute l'Europe un plan de gestion pour conserver et favoriser la diversité des abeilles sauvages en milieu urbains et périurbains. Les bases et composantes de ce plan, comprenant des aménagements d'habitats et l'entretien approprié des espaces verts, ont été élaborées de façon à être reproductibles dans toutes les villes. Il s'agit principalement:

- > D'augmenter les habitats favorables aux abeilles sauvages, en intégrant le maillage des corridors biologiques et en luttant contre l'isolement génétique des populations.
- > De modifier les pratiques conventionnelles de gestion des espaces verts en milieu urbain, afin de

favoriser la recolonisation de la flore et la faune indigènes et lutter ainsi contre les espèces exotiques invasives. Il s'agirait aussi de soutenir l'abandon des produits chimiques et de favoriser l'étalement de la floraison.

- > De sensibiliser le public urbain à la biodiversité à travers les abeilles sauvages, en démontrant leur importance écologique et les bienfaits de la cohabitation de l'homme et de la nature en ville.

Cette exposition, gratuite et ouverte à toutes et tous dès 5 ans, est constituée par un ensemble de panneaux explicatifs et interactifs. Vous aurez ensuite l'opportunité de découvrir, directement sur le parc, un espace d'habitation complet pour abeilles sauvages fabriqué entièrement par le personnel de la Fondation des Evaux. Cet espace sera le premier poste du futur parcours didactique prévu dans la magnifique zone nature du Centre des Evaux.

Jusqu'au 6 avril 2014 aux Evaux  
Ouverture au grand public et aux écoles:

- > Les lundis, mercredis, jeudis et vendredis de 9h00 à 12h00 et de 13h30 à 16h30.
- > Les mardis de 9h00 à 12h00 et de 13h30 à 20h00.
- > Les samedis et dimanches de 10h00 à 17h00.

Lieu:

Centre intercommunal des Evaux  
Chemin François-Chavaz 110  
1213 Onex

## Bibliothèque municipale de Lancy «Les livres, c'est bon pour les bébés!» Marie Bonnafé

Coups de cœur de C. Caron, bibliothécaire

### Le projet et l'animation "Né pour lire"

Chers parents, le projet national "Né pour lire" a été créé grâce à Bibliomedia Suisse et l'Institut suisse Jeunesse et Médias. Ces deux institutions s'engagent et soutiennent le développement langagier des enfants nés en Suisse et au sein de la famille, grâce aux livres et à la lecture.

Les objectifs du projet sont de vous sensibiliser à l'importance de dialoguer avec vos jeunes enfants, leur raconter des histoires et découvrir les livres avec eux. La lecture partagée offre des moments intenses et uniques. Votre enfant pourra se familiariser tôt avec la langue des récits. Ces premiers pas dans la culture ouvrent l'accès au monde de l'imaginaire, des livres et de la connaissance.

Concrètement, chaque nouveau-né suisse reçoit ses premiers livres dans un coffret de naissance offert par Bibliomedia et l'Institut suisse Jeunesse et Média (ISJM), à la maternité, par le biais de la sage-femme. Les bibliothèques suisses jouent également un rôle très important. Celles-ci organisent une animation d'éveil aux livres et à la lecture et offrent également le coffret, dans le cas où des parents ne l'auraient pas reçu.

Vous trouverez trois livres dans le coffret "Né pour lire":



### Né pour lire

Un livre-fascicule destiné aux parents pour les informer des idées clefs du projet. Un texte pour les sensibiliser à découvrir le monde des histoires et des livres avec leur enfant. Le bébé est très sensible à la musique des mots, à la langue parlée dans sa famille... Il aime quand on lui parle, quand on lui chante, quand on lui raconte des histoires! Alors, commencez par lui raconter cette belle histoire...



### Zoo: jeu de doigts

Tanja Kirschner

NordSud, 2012

Un livre cartonné pour s'amuser avec les animaux du zoo. Les doigts glissent dans les trous et racontent de drôles d'histoires! En les glissant sur chaque page de droite, que font-ils de l'autre côté! A vous de le découvrir! Un livre ludique pour s'amuser avec bébé!



### Un après-midi ill.

Monika Neubacher-Fesser;

Stephan Baumann

Ravensburger Buchverlag, 2011

Un imagier cartonné, sans texte, pour susciter l'imagination chez le tout-petit. Un après-midi qui pourrait être vécu par le bébé avec ses parents... Chez l'enfant plus grand, celui-ci essaiera certainement de nommer ce qu'il voit sur chaque image.

Dès avril 2014, la Bibliothèque municipale de Lancy s'engage à proposer, à vous et à vos tout-petits (de 0 à 4 ans), l'animation "Né pour lire". Celle-ci se fera à la bibliothèque, tous les mois jusqu'à la fin de l'année (sauf juillet-août), en alternance entre le samedi et le mercredi matin.

Les rencontres auront lieu aux dates suivantes, de 9h à 9h45:

- > Samedi 5 avril 2014
- > Mercredi 7 mai 2014
- > Samedi 14 juin 2014
- > Mercredi 10 septembre 2014
- > Samedi 4 octobre 2014
- > Mercredi 12 novembre 2014
- > Samedi 6 décembre 2014

Venez partager un moment de lecture et de tendresse avec votre enfant! Les bibliothécaires vous attendent nombreux!

### Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin  
1213 Petit-Lancy  
Isabelle Andrey, responsable  
Tél 022 792 82 23  
www.lancy.ch

Inscription gratuite.

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi de 15h.00 à 20h.00  
Mercredi de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00  
Jeudi de 15h.00 à 19h.00  
Vendredi de 15h.00 à 19h.00  
Samedi de 10h.00 à 12h.00

La bibliothèque est accessible aux personnes handicapées.

La Ville de Lancy a le plaisir de vous offrir dans sa bibliothèque un accès WIFI gratuit

## DU JARDIN D'ENFANTS AUX PORTES DE L'UNIVERSITÉ

**Maternelle, primaire, secondaire I et II, Maturité suisse (option bilingue anglais possible), Baccalauréat français (accent mis sur les sections S et ES)**

Ecole privée mixte de langue française, catholique mais ouverte à toutes les confessions. Une formation au-delà des exigences permettant d'intégrer les meilleures universités de Suisse, de France et du monde anglo-saxon.

Nouveautés 2014:  
classes bilingues  
et filière internationale

Chaque jour les meilleures chances pour demain

37, av. du Petit-Lancy  
1213 Petit-Lancy, Genève  
Tél.: +41 (0) 22 879 00 00  
www.florimont.ch

## LIONEL QUAGLIA OPTICIEN

- Service
- Proximité
- Prix:

-25%  
sur tous  
les  
verres  
optiques

1, chemin des Palettes  
CH - 1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 44 33

## Repas des Aînés 2015



Le Repas des Aînés est toujours un formidable moment de rencontre et de joie pour les Aînés du Grand-Lancy. Pour les bénévoles de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy, c'est aussi à chaque fois un grand défi à relever. Grâce à une brigade de cuisine irréprochable et à une équipe en salle efficace, l'AIGL a, une nouvelle fois, réalisé un sans faute en ce samedi 15 mars à la Salle communale du Grand-Lancy.

## Bourse aux Vêtements

### Prochaines dates

- > Jeudi 3 avril 2014
- > Jeudi 10 avril 2014
- Dépôt de 14h à 18h30. Ventes et remboursements de 14h à 19h
- > Samedi 5 avril 2014

> Samedi 3 mai 2014  
(Vente uniquement de 9h à 12h)

Ecole En-Sauvy,  
av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy  
Natel: 079 612 10 34  
www.bourseauxvetementslancy.ch

## Don du sang

La prochaine collecte du don du sang à Lancy se déroulera le mardi 15 avril de 14h.30 à 19h.30 à la Salle communale du Grand-Lancy, route du Grand-Lancy 64, 1212 Grand-Lancy.

Isabel Avilés, Co-responsable pour le don du sang à Lancy



## Thé dansant pour les Aînés du Petit-Lancy

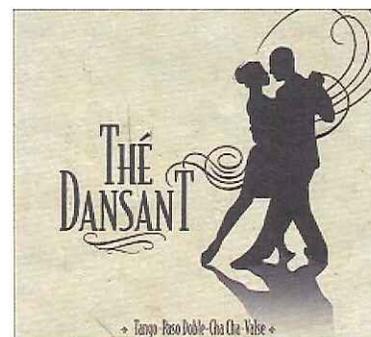
L'Association des Intérêts du Petit-Lancy a le plaisir de convier les aînés du Petit-Lancy (plus de 65 ans) à un thé dansant le samedi 12 avril 2014.

Emmené par un orchestre, vous pourrez danser au son des airs d'autrefois de 14h30 à 17h30 à la Salle communale du Petit-Lancy.

Une collation sera offerte à tous les participants.

Il suffit de s'inscrire au moyen du bulletin ci-dessous, à découper ou à copier, et de l'envoyer avant le 5 avril 2014 à:

Association des Intérêts du Petit-Lancy  
Case postale  
1213 Petit-Lancy 1



### Bulletin d'inscription au thé dansant

Nom ..... Prénom .....

Rue et N° .....

NP et localité.....

Date de naissance .....

Date et signature .....

## Recherche de dépôt à Lancy

L'association "Les Gîtes du Cœur" recherche de suite un dépôt accessible pour entreposer des bocaux de confiture et des bougies.

Pour toute proposition, veuillez vous adresser à Mme Liliane Lorenzini, vice-présidente  
T 022 792 49 05.

# 2014

## Chemin de Pâques

**Samedi 12 avril: journée enfants !**  
9h30-16h30. En route vers Pâques à dos d'âne! Grand rendez-vous annuel de l'enfance, cette année à Carouge (3 bd des Promenades). Une journée entière d'animation, de découverte, de partage, de fous-rires et de réflexion sur le thème des Rameaux.  
Renseignements et inscriptions au 022 343 17 40 ou par e-mail : joelle.roth@protestant.ch

**Dimanche 13 avril: vivre les Rameaux !**  
• 10h, au temple de Carouge, culte des Rameaux avec les enfants et leurs familles, pour tous.

**Lundi 14, mardi 15 et mercredi 16 avril**  
• 16h-20h, à Plan-les-Ouates, temple ouvert: temps de silence et de prière.  
• 19h30, temps de méditation et de musique.

**Jeudi 17 avril: animation biblique**  
• 20h, maison de paroisse de Lancy-Grand-Sud: «Courage, fuyons !», une soirée de partage biblique.

**Vendredi 18 avril: marche de Vendredi Saint**  
• 10h, culte au temple de Ueyrier.  
• 11h, départ de la marche en direction du Salève.  
• 13h, pique-nique et méditation à Mornex.  
• 14h30, méditation à Etrembières; retour minibus.  
Renseignements: Etienne Sommer, 076 338 94 95

**Dimanche 20 avril: célébrer Pâques !**  
• 6h30, aube pascale au temple de Plan-les-Ouates, suivie d'un petit-déjeuner.  
• 10h, culte de Pâques dans chaque paroisse.



Église protestante de Genève



Région Salève

## Séance du Conseil municipal du 27 février 2014

La dernière séance de l'hiver a, pour ainsi dire, été "expressive": un arrêté, un vote et une résolution. Seules les joutes politiques ont animé le rendez-vous municipal.

Une fois n'est pas coutume: la séance du Conseil municipal du 27 février dernier a démarré à 20h30. Coïncidence ou pas, l'ordre du jour était mince et les débats aussi. L'arrêté portant sur la mise en séparatif et aménagements de surface à l'avenue du Petit-Lancy – chiffré à près de 2.4 millions de francs tout de même – est passé comme une lettre à la poste. La désignation des représentants du Conseil municipal pour le Conseil consultatif de la Fondation Lancy médias s'est fait dans une ambiance "bon enfant". Enfin, la résolution du groupe des Verts relative à la mise à disposition sur le site lancy.ch des données concernant les projets lancéens de construction de logements a agité nos élus qui ont redoublé d'arguments pour s'envoyer des pics en rafale.

### Quand les Verts peinent à convaincre...

La crise du logement sévit à Genève depuis plusieurs années maintenant. Un véritable problème public, économique et politique que les groupes partisans s'approprient à tout va. Dans le microcosme lancéen, ce sont les Verts qui aujourd'hui proposent d'apporter leur pierre à l'édifice avec une résolution: afin de répondre à la demande des Lancéens, voire d'autres personnes, souhaitant déménager sur la commune, le groupe demande au Conseil administratif que «le site Internet de Lancy, via sa rubrique destinée aux habitants et consacrée au logement, soit mis à jour de la manière la plus exhaustive possible, les informations relatives aux nouveaux projets de constructions de logements». Ceci afin de pouvoir s'inscrire à temps

sur les listes, qui sont souvent pleines bien avant la fin des chantiers.

Alain Mathieu des Verts finit à peine son explication que la résolution est littéralement flagellée par la droite. «C'est une fausse bonne idée, précise Roger Golay du Mouvement citoyen genevois (MCG). Peu de gens iront voir ces pages. De plus, utiliser la voie de la résolution pour modifier le site de la Municipalité est exagéré. On l'emploie plutôt pour les actes importants. On votera non, mais nous proposons que le Conseil administratif diffuse ces informations via "Le Lancéen"». Et Frédéric Progin du Parti démocrate-chrétien (PDC) d'enfoncer le clou: «La résolution a un autre but, elle est là pour exprimer son avis. Il s'agit en fait d'une motion. Ce texte n'aurait pas dû être mis à l'ordre jour. Nous n'allons donc pas voter en sa faveur».

Le Parti socialiste (PS) soutient, quant à lui, son allié de gauche: «Ce n'est pas la première fois que des groupes viennent avec des résolutions qui s'apparentent à des motions, souligne Cyril Mizrahi (PS). Interrompre le processus pour cette raison n'est pas une bonne idée». Et la droite de redoubler d'arguments: «Le Parti libéral-radical refusera ce texte car ces informations sont déjà disponibles sur Internet», explique Cédric Vincent. Les Verts répondent en disant qu'elles ne sont pas faciles à trouver sur la toile pour un citoyen lambda. Dans la même veine, ils défendent l'idée que peu de personnes lisent la Feuille d'avis officielle (FAO), dans laquelle les projets de constructions à venir sont également annoncés.

Les discussions s'emportent et

les Conseillers municipaux finissent par laver leur linge sale en public: «Les Verts sont contre la construction de logements depuis des années, rappelle Yves Favre (PDC). Maintenant qu'ils se sont rendus compte des dégâts de leur politique, ils cherchent par tous les moyens à faire de la démagogie. S'ils avaient proposé autre chose comme des échanges de vélos, j'aurais voté oui. Par contre, je suis volontiers la proposition du MCG de publier ces informations dans le magazine communal». Et Monsieur Damien Bonfanti des Verts de continuer la parade: «Je viens de gagner CHF 10.-. J'étais convaincu que Monsieur Favre allait nous attaquer à ce niveau-là».

Finalement, avec une majorité de droite dans l'hémicycle, la résolution ne passe pas la rampe: le renvoi en commission de l'aménagement est refusé par 17 «non» contre 13 «oui» et une abstention; la résolution est balayée par 16 «non» contre 12 «oui» et 2 abstentions.

Notons qu'en fin de séance,

Monsieur Mathieu des Verts a demandé au Conseil administratif d'étudier la possibilité de présenter les nouveaux projets de construction dans "Le Lancéen". Comme quoi les murs politiques sont plus perméables qu'il n'y paraît...

■ Sofia Droz

### Décisions du Conseil municipal en bref

#### Un arrêté:

- > Le crédit d'investissement de CHF 2'393'000.- portant sur la mise en séparatif et aménagements de surface à l'avenue du Petit-Lancy est accepté à l'unanimité.

### Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

- > Jeudi 27 mars 2014 à 20h, à la Mairie.

## Lancy médias: les représentants politiques

Lors du Conseil municipal de février, les édiles ont élu les représentants de leur propre assemblée qui siégeront au Conseil consultatif de la Fondation Lancy médias. Pour rappel, cette structure indépendante chapeaute et finance la télévision locale Lancy TV.

Voici donc les résultats:

- > Cédric Annen du Parti libéral-radical;
- > Michel Bellego du Parti socialiste;
- > Christian Haas du Parti démocrate-chrétien;
- > Philippe Perrenoud de l'Union démocratique du centre;
- > André Python du Mouvement citoyen genevois;
- > Damien Sidler des Verts.

## Les bornes SIG s'offrent un nouveau visage pour lutter contre le vandalisme!

Chaque année, plusieurs milliers de bornes SIG réparties aujourd'hui sur l'ensemble du canton de Genève sont régulièrement taguées ou sauvagement défigurées par des actes de vandalisme gratuits qui nous offrent au quotidien un déplorable tableau artistique urbain.

Afin de lutter au mieux contre ces pollutions visuelles et valoriser le mobilier technique, saluons ainsi la belle initiative des SIG qui proposent de décorer progressivement leurs coffrets avec des stickers géants aux thèmes multiples et variés.

Cette heureuse opération va donc permettre aux bornes positionnées sur le territoire lancéen de s'offrir un nouveau visage beaucoup plus agréable à contempler.

La Ville de Lancy, qui est partie prenante dans cette opération, verra donc progressivement ses bornes SIG se personnaliser au gré des chemins, des carrefours ou des quartiers.

Ces nouveaux "tableaux urbains" alliant scènes de Lancy d'Autrefois, photos contemporaines ou encore paysages colorés, permettront, nous l'espérons, de réduire les dégradations de matériels et les actes d'incivilité récurrents qui polluent notre quotidien.

■ Bruno Stämpfli, délégué à la gestion des déchets



## Ensemble social du Grand-Lancy: le 2<sup>e</sup> bâtiment va être construit

La Ville de Lancy entame la deuxième phase de construction de l'ensemble situé à l'angle de la route du Grand-Lancy 96 et du chemin de Sous-Bois. Gros plan sur un projet architectural et social destiné aux personnes à revenus modestes.

Après l'inauguration en novembre 2013 du premier des deux bâtiments au 96, route de Grand-Lancy, derrière l'ancien temple protestant, l'autorisation de construire pour la seconde partie du projet vient d'être délivrée. Le vote du crédit avait déjà été avalisé en février 2013 par le Conseil municipal, mais les autorités de la Commune de Lancy attendaient encore le feu vert des services administratifs cantonaux pour finaliser la réalisation de l'ouvrage. «Nous avons eu énormément de retards concernant les permis de construire, explique Frédéric Renevey, Conseiller administratif en charge des travaux et constructions. En raison notamment de la proximité de la forêt et de la rivière de l'Aire sur la parcelle.»

### Un projet architectural économe

Réalisé par le bureau Clivaz Architectes de Plan-les-Ouates, le nouveau bâtiment du chemin de Sous-Bois, dont les travaux débuteront en mai prochain, sera situé à proximité immédiate de celui de la route du Grand-Lancy. «Les deux bâtiments ont été pensés pour dialoguer, poursuit Frédéric Renevey. Tant au niveau architectural que fonctionnel. Un volume de galerie ouverte en bardage articulera une entrée et un hall communs, et servira de filtre visuel avec la route du Grand-Lancy. Aux étages, une terrasse collective complètera l'ensemble.» Tout a été fait, par ailleurs, pour assurer une économie d'échelle et d'énergie: «Au niveau de la parcelle, le projet utilise la pente pour créer d'un côté un logement supplémentaire, au rez inférieur, et de l'autre, une vélostation destinée aux résidents des deux bâtiments», précise l'intéressé. Cette maximisation du potentiel de la parcelle s'accompagne d'une rationalisation des équipements, avec un seul ascenseur pour l'ensemble (prévu dans le futur bâtiment du chemin du Sous-Bois), et une chaufferie commune. Bâti selon les standards de Haute performance

énergétique (HPE) – pompe à chaleur, isolation performante, orientation des logements au sud-ouest –, l'ensemble reflète l'engagement des autorités de Lancy en faveur du développement durable et de l'accessibilité au logement.

### Un ensemble social

Selon François Baertschi, Conseiller administratif en charge de l'aménagement du territoire et des affaires sociales, «le projet s'inscrit dans la continuité architecturale et sociale voulue par la Ville de Lancy. En ne construisant pas de parking pour voitures, et en nous adaptant aux normes Minergie, nous arrivons à des prix de logement défiant toute concurrence.» Le futur bâtiment du chemin de Sous-Bois comprendra en effet 13 appartements à des prix oscillant entre CHF 450.-, pour un studio, et CHF 1300.-, pour un quatre pièces. Destinés à des familles et des personnes aux revenus modestes, ces logements de taille moyenne présenteront toutes les garanties en termes d'économie et de qualité. Ils seront notamment équipés de chauffage au sol, d'un interphone, de systèmes de ventilation à double-flux et de parquets. «C'est notre vocation politique et sociale de pouvoir offrir tout type de logement pour nos administrés, explique Frédéric Renevey. Avec ce projet, nous parvenons à proposer des prix bien en dessous de ceux du marché.» Par ailleurs, l'immeuble de Sous-Bois accueillera en son rez inférieur les locaux de Contact emploi jeunes, actuellement situés à l'avenue des Communes-Réunies. Avec la présence de l'association La Virgule dans le bâtiment contigu, ainsi que d'appartements d'urgence gérés par le Service social, l'ensemble de la route du Grand-Lancy 96 et du chemin de Sous-Bois est voué à devenir plus qu'un simple espace résidentiel.

### Favoriser les synergies

«En intégrant dans un même espace des bureaux d'utilité

publique, une association essentielle à la cohésion sociale, et des logements modestes, explique Frédéric Renevey, nous favorisons les liens entre les personnes.» Quant à François Baertschi, il espère qu'à terme, «des synergies d'amitié et d'entraide se développeront, et que par exemple, les personnes dont s'occupe l'association La Virgule (qui apporte une aide aux sans-abris, ndr) pourront accéder à un appartement de l'immeuble du chemin de Sous-Bois.» Quant à savoir si les deux bâtiments contigus formeront un véritable lieu de vie, le magistrat vert reste prudent: «C'est le génie

de chacun, s'exclame-t-il. Il y a des immeubles où tout le monde se connaît et où l'ambiance est excellente. Mais le politique ne peut rien faire directement pour cela, si ce n'est d'offrir le meilleur cadre possible, avec des espaces communs susceptibles de favoriser le développement d'une atmosphère agréable.» Le rendez-vous est donc pris pour la fin 2015, lorsque les travaux seront terminés, et que les premiers habitants pourront emménager au chemin de Sous-Bois.

■ Maxime Maillard



## La nouvelle carte Promenades et Patrimoine



«Tous ces lieux qui échappent à nos regards voilés par l'habitude..»

Vous trouverez, au cœur de cette édition du "Lancéen", la nouvelle carte "Promenades et Patrimoine", réalisée par la Ville de Lancy. Une fois dépliée, elle vous révèle une sélection de 18 bâtisses, monuments et itinéraires bucoliques. Une invitation à ouvrir grand les yeux sur la commune et ses richesses!

■ Sandra Maliba

## Brèves économiques

### Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > DEM TECHNOLOGIES SA  
Ave des Communes-Réunies 86B, 1212 Gd-Lancy  
Entreprise générale des technologies du bâtiment
- > DLA, Marco DA ROCHA  
Ave des Communes-Réunies 90, 1212 Gd-Lancy  
Entreprise de menuiserie, charpente et parquets

- > ERASTON, Aurélien DI GRADO  
Chemin du Clos 6, 1212 Grand-Lancy  
Conception graphique et design
- > LA MASCOTTE, Maria Teresa CATALANO  
Route de Saint-Julien 69, 1212 Grand-Lancy  
Exploitation d'un café-restaurant, snack, tea-room et glacier
- > PIERRE BERENDES CONSULTING  
Chemin Daniel-Ihly 26, 1213 Petit-Lancy  
Conseils en marketing et formation
- > TEBOR TREUHAND AG

- Route des Jeunes 6, 1227 Les Acacias  
Fiduciaire
- > TIMALKREYOL, Ludovic ELIO  
Rampe du Pont-Rouge 22, 1213 Petit-Lancy  
Conception multimédia, graphisme et webdesign

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité

■ SMA



**Bureau d'ingénieurs civils**  
6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél: 022.793.73.81 - Fax: 022.793.73.91 - Mail: batec@batec-ge.ch



Pl. des Ormeaux 2  
1213 Petit-Lancy  
t. 022 792 25 96  
♥ Nady ...

**FLYERS Services**  
Journal de Clubs  
Programmes pour manifestations  
Mise sous pli  
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX  
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62  
Email : flyers.services@bluewin.ch

**RESTAURANT-PIZZERIA DIVAN**  
Lu-ven 8h-24h Grand choix de Pizzas, Pâtes et salades...  
Sam-Dim 9h-24h Kebab et spécialités orientales  
ouvert Possibilité d'emporter nos plats

**Cuisine non-stop Tel 022 792 9680**  
81 Rte de St-Georges 1213 P-Lancy



**BAUD FILS MINIMAX SA**  
MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU  
Bernex - 022 850 08 18 - www.baud-fils.ch



**HTS HOME TECH SERVICES SA**  
Entreprise Générale d'Entretien et Réparations d'immeubles et villas

Agencement de cuisine  
Menuiserie  
Vitrerie  
Serrurerie  
Fenêtres PVC et bois

*A votre service depuis 1982*

---

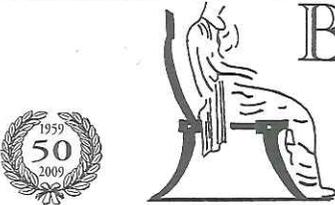
Chemin Gérard-de-Ternier 16a 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 793 01 19  
Fax 022 793 02 13  
hts@hts-sa.ch

www.hts-sa.ch



Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy  
Téléphone 022 793 72 22 - Bus: 2-19-20

Michel Zemp Natel 079 625 07 90  
Daniel Mauris Natel 079 611 57 57  
Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55



**Borella & fils**  
Décoration d'intérieur  
Pierre-Yves Borella succ.  
Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78  
www.borelladeco.ch



**Jean-Marie Bosson**  
Votre Artisan  
Chauffagiste  
079 / 800 68 27

**Novelec** sàrl Electricité - Téléphone  
Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom

70 rte du Pont-Butin 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 794.13.10 Fax 022 794.13.27  
E-mail: novelec@bluewin.ch

**BOUCHERIE-CHARCUTERIE FONTAINE SA**  
«Depuis 1955, Fontaine vous régale»

- FOIE GRAS MAISON AU TORCHON
- PRÉPARATIONS BOUCHÈRES POUR PÂQUES: BARON D'AGNEAU IMPÉRIAL, COURONNE ET CABRI
- ASSORTIMENT POUR BARBECUE
- VOLAILLE, VIANDE DE 1<sup>ER</sup> CHOIX
- GRATIN DE CARDON, DIVERS PLATS CUISINÉS
- FONDUE CHINOISE ET BRASÉRADE

**NOUVEL HORAIRE NON STOP**  
MARDI AU VENDREDI 7H.00 À 18H.00  
SAMEDI 7H.00 À 13H.00

Avenue des Communes-Réunies 6  
1212 Grand-Lancy 2 Tél. 022 794 32 38



**Réparations rapides**  
**Service à domicile**

4, chemin des Semailles  
1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 02 91

**du Grand-Lancy**

# Nouvelle zone bleue macarons au Petit-Lancy (28B)

## «Favoriser les habitants et les professionnels habilités.»

Après le Grand-Lancy en 2011, c'est le Petit-Lancy qui sera doté d'une zone bleue macarons dès le 1<sup>er</sup> mai 2014. Cette politique de stationnement a pour buts de réduire les nuisances du trafic urbain et de favoriser les habitants ainsi que les professionnels habilités. Chaque ménage et entreprise concernés par cette nouvelle mesure seront informés par courrier d'ici la fin du mois de mars.

Dès le 1<sup>er</sup> mai 2014, la zone bleue macarons Petit-Lancy (28B) - voir le plan et la liste des rues concernées - comprendra environ 1'170 places. Au moyen du macaron, les résidents et professionnels autorisés pourront stationner sans limite de temps. Pour les visiteurs, la durée de stationnement dans la zone sera restreinte à 60 minutes.

A noter que jusqu'à la date de mise en service officielle de la zone bleue, les actuels panneaux de circulation priment sur la couleur du nouveau marquage au sol. Quant aux nouveaux panneaux qui seront installés, la date de leur entrée en vigueur (1<sup>er</sup> mai 2014), sera indiquée dessus afin d'éviter toute confusion.

### Comment obtenir le macaron?

Le macaron s'achète auprès de la Fondation des parkings au prix de CHF 200.- pour les habitants et CHF 400.- pour les entreprises. Il est valable douze mois à partir de la

#### Zone 28B

Chemin de la Caroline sur toute la rue, à l'exception des places sises devant le n°1.  
Ch. Louis-Hubert, sur tout le chemin.  
Rue du Pré-Quillet, sur tout le chemin.  
Avenue du Bois-de-la-Chapelle, sur toute l'avenue, à l'exception des places sises devant le 18A chemin de la Caroline.  
Avenue des Morgines, sur toute l'avenue.  
Rue des Bossons, sur toute la rue, à l'exception des places sises devant le n°74.  
Route de Saint-Georges, sur le tronçon entre le chemin de la Bâtie et le chemin du Fief-de-Chapitre.  
Ch. du Bac, sur le tronçon, entre le chemin du Fort-de-l'Ecluse et le chemin des Maisonnettes.  
Ch. des Essets, sur tout le chemin.  
Ch. des Clochetons, sur tout le chemin, à l'exception des places sises devant le n°1 et celles devant les terrains de tennis.  
Ch. de la Solitude, sur tout le chemin.  
Avenue Louis-Bertrand, sur toute l'avenue.  
Avenue du Petit-Lancy, sur toute l'avenue, à l'exception des places sises devant les nos 2, 4 et 6 et celles sises 1/3 Vert-Pré.  
Avenue du Plateau, sur toute l'avenue.  
Ch. des Maisonnettes, sur tout le chemin.  
Ch. des Trobnes, sur tout le chemin.  
Ch. de Claire-Vue, sur tout le chemin.  
Ch. du Fief-de-Chapitre, sur tout le chemin.  
Ch. des Mouilles, sur tout le chemin.  
Vieux-Chemin-d'Onex, sur tout le chemin, à l'exception des places sises devant le n°9.  
Ch. du Pré-Monnard, sur tout le chemin, à l'exception des places sises devant le n°9 du Vieux-Chemin-d'Onex.  
Ch. du Gué, sur le tronçon entre la route de Chaney et le chemin du Banc-Bénil.  
Ch. des Pâquerettes, sur tout le chemin.  
Ch. du Banc-Bénil, sur tout le chemin.

Ch. de l'Épargne, sur tout le chemin.  
Ch. Médian, sur tout le chemin.  
Ch. de la Station, sur tout le chemin.  
Ch. du Progrès, sur tout le chemin.  
Ch. de la Vendée, sur tout le chemin.  
Ch. des Erables, sur tout le chemin, à l'exception des places sises devant le n°15.  
Ch. de Surville, sur tout le chemin, à l'exception des places sises devant les nos 10 et 11Bis.  
Rampe du Pont-Rouge, sur le tronçon entre la Place des Ormeaux et le chemin des Vieux-Chênes.

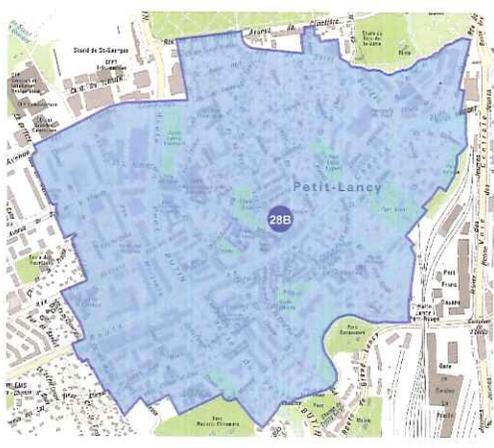


Image extraite du dépliant de la Fondation des parkings avec liste des rues et plan

date de paiement. Chaque habitant de la zone concernée peut acquérir un macaron par véhicule immatriculé à son nom. Quant aux commerçants ou entreprises dont le siège est établi dans la zone, ils peuvent acheter deux macarons au maximum, pour autant que la nécessité d'utilisation des véhicules soit justifiée pour des déplacements professionnels. Les macarons ne sont valables que dans le périmètre de la zone en question, soit la zone 28B.

Pour les résidents, le formulaire

d'inscription doit être accompagné:

- > d'une copie du permis de circulation (carte grise)
  - > d'une copie du bail à loyer ou du permis d'établissement (hors format carte de crédit) ou de la première page de la déclaration d'impôts
  - > dans le cas d'un véhicule de fonction, joindre une attestation de l'employeur confirmant l'utilisation de ce dernier à des fins privées et professionnelles.
- Pour les entreprises, la demande doit être effectuée au nom du com-

merçant ou de l'entreprise avec:

- > une copie du permis de circulation (carte grise)
  - > une copie du registre du commerce ou du bail à loyer
  - > une attestation justifiant de l'utilisation professionnelle du véhicule
- Pour un employé, la demande doit être faite par l'employeur et remise avec les annexes suivantes:
- > Une copie du contrat de travail
  - > Une copie du cahier des charges de l'employé
  - > L'extrait du compte d'exploitation "frais de véhicule" ou "frais de déplacement" (véhicule privé)

### Demande de macaron pour la zone bleue 28B Petit-Lancy: permanence à la Mairie

Afin de faciliter les demandes de macarons pour cette nouvelle zone bleue (28B), la Fondation des parkings organisera une permanence à la Mairie de Lancy le mercredi 9 avril 2014 de 13h30 à 16h30. Le formulaire d'inscription et la liste des justificatifs à joindre seront transmis avec le courrier qui sera envoyé fin mars aux habitants et entreprises concernés.

Sandra Maliba

### Informations

Fondation des parkings  
1, carrefour de l'Etoile  
Case postale 1775, 1211 Genève 26  
Tél. 022 827 44 90  
admin@fondation-parkings.ch  
www.ge.ch/parkings

## «Le saviez-vous?»\*, la rubrique pratique qui vous AIDE

### N°21: "Ici Formation"

"Ici Formation" est un programme d'insertion professionnel, qui fait partie du centre Camarada, visant à faciliter l'intégration sur le marché de l'emploi des personnes peu ou pas qualifiées et n'ayant peu ou pas d'expérience professionnelle en Suisse.

Ce programme complet offre une formation d'employé à domicile qui comprend une formation sur le ménage et l'entretien du linge, des spécificités sur le travail auprès des personnes âgées, une approche du monde professionnel et des cours de français professionnel. Dans ce cadre, il y a également du coaching individuel, un stage en entreprise et des techniques de recherche d'emploi. De plus, il est aussi possible de se spécialiser dans le domaine de la cuisine en plus du domaine du ménage.

Il y a donc des encadrants d'horizons très variés: des formatrices pour les cours liés à la profession, les méthodes de recherche d'emploi, le français, des spécialistes de

l'insertion, du droit du travail et de la santé publique et des encadrants pour exercer la pratique du ménage, de l'entretien du linge et du repassage.

Le programme d'"Ici Formation" s'adresse en priorité aux femmes, mais les hommes intéressés par le projet professionnel dans le domaine du ménage sont également les bienvenus. Une des conditions pour participer à ce programme est également le niveau de français qui doit être suffisant pour communiquer dans des conversations simples (minimum A2 à l'oral et A1 à l'écrit du Cadre européen commun de référence pour les langues). Les participants ont des niveaux scolaires très différents ce qui offre une bonne dynamique de groupe.

La formation a une durée de 12 semaines et est prise en charge par l'assurance chômage, pour les personnes inscrites au chômage, ou peut être financé par le Chèque Annuel de Formation. La finalité de cette formation est de capitaliser

des expériences et des apprentissages pratiques et théoriques afin d'offrir un tremplin pour intégrer le marché de l'emploi. A la fin de chaque session, les apprenants reçoivent une attestation qui certifie qu'ils ont les compétences suffisantes pour exercer la profession d'employé à domicile et/ou d'aide en cuisine.

Pour vous inscrire ou pour toutes informations complémentaires, vous pouvez appeler le 022 301 52 94.

### Ici Formation – Camarada

13, avenue Vibert, 1227 Carouge  
022 301 52 94  
ici.formation@camarada.ch

Barbara Prida, Conseillère en emploi  
Service des Affaires Sociales

\*Cette rubrique est rédigée tous les mois par la permanence pour les demandeurs d'emploi A I D E, à Lancy. Elle distille des conseils précieux à tous ceux qui souhaitent mettre toutes les chances de leur côté pour retrouver rapidement un travail.

### Contact et adresse

La permanence chômage AIDE se tient à votre disposition et si vous désirez de plus amples informations sur le sujet, vous pouvez passer sans rendez-vous:

- > Mardi de 13h.30 à 16h.30
- > Mercredi de 8h.30 à 11h.30
- > Jeudi de 8h.30 à 11h.30

**Information importante:** La permanence sera fermée la semaine du 31 mars au 4 avril 2014.

A I D E se trouve dans le bâtiment du Service des Affaires Sociales, avenue Eugène-Lance 3, 1212 Grand-Lancy.  
Tél: 022 794 28 00 – E-mail: b.prida@lancy.ch



JAEGER & BOSSHARD S.A.

“ Le recyclage intelligent ”

Route des jeunes 32  
Case postale 735  
1212 Grand-Lancy 1

Tél.: +41 (0)22 342 34 44  
Fax: +41 (0)22 342 29 44

info@jaeger-bosshard.ch  
www.jaeger-bosshard.ch

**ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE  
IMPORT- EXPORT A. TREZZA**

26, ch. des Voirons  
1213 Petit-Lancy

www.atrezza.ch

Tél. 022 792 30 24  
Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.  
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

EBÉNISTERIE  
SCHNEEBERGER LES NOUVELLES VIES  
DU BOIS  
www.dschneeberger.ch



Ebénisterie & Menuiserie - Cuisines - Etudes & Projets - Usinage CNC

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

**MAULINI - PRINI SA**

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

Centre SCOOTERS  
Denis Weber

Depuis 50 ans  
à votre service



Réparations soignées  
3 mois de garantie sur  
les travaux effectués

4, place des Ormeaux - 1213 Petit-Lancy - Tél. 022 792 26 37 - Fax 022 792 26 35



RESTAURANT  
**DES PALETTES**  
Michel PACCOT - Henri FRAN

Nos spécialités:

Fondue chinoise à la mode d'Oscar  
Potence • Planchetta de table

5 chemin des Palettes • Grand-Lancy  
Tél. 022 794 61 16

Spécialiste clés de véhicules

**RAPID'**

Autos - Motos - Scooter **CLÉS SERRURES**  
Clés bâtiment  
sur demande

6, chemin du Repos  
1213 Petit-Lancy  
www.cles-ch.com  
tél: +41 22 793 03 83  
fax: +41 22 793 02 49

Depuis  
**25**  
ans



Nous ne pouvons vous garantir de hausse des indices boursiers.  
Mais un conseil en placement compétent, oui.

Grâce à notre conseil en placement compétent, équitable et personnalisé, faites fructifier  
votre argent dès aujourd'hui. Nous vous indiquons comment placer au mieux votre patrimoine.  
Mettez-nous au défi: vous trouverez un de nos conseillers près de chez vous.  
www.raiffeisen.ch/banquedepplacement

Banque Raiffeisen Région Genève Rhône  
Agences de Bernex et du Petit-Lancy

022/879 10 10

**RAIFFEISEN**

**VOLPÉ & Fils SA**

Constructions Métalliques  
Inox, Aluminium  
Entretien

14, Ch. Gérard-de-Ternier  
CH-1213 Petit-Lancy

Tél.: +41(0)22 304 15 20  
Fax: +41(0)22 304 15 29  
e-mail: pa.volpe@pavolpe.ch



**Bischof sa**  
6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY  
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51

**VISSERIE-OUTILLAGE**  
fournitures industrielles

info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch



M. PEREZ

Tél. 022 794 53 54  
Fax 022 794 53 02

46, Rte du Grand-Lancy

**MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS**

**Michel Terrier**

Electricité - Télécom - Contrôle

Maîtrise Fédérale

Projets - Installations - Dépannage

Tél: +41 22 756 14 41 / Mob: +41 79 336 31 32

6 Rte des Jeunes - 1227 Lancy / Carouge

m.terrier@bluewin.ch



**GD Fleurs**

CHRISTIANE NÉA

Horticulteur - Fleuriste

Toutes créations florales

Naissance  
Mariage  
Deuil

Livraison dans tout le canton

TÉL. 022 794 25 48

FAX 022 794 07 06

admin@gd-fleurs.ch

www.gd-fleurs.ch

7, avenue Curé-Baud

1212 Grand-Lancy

Lundi-vendredi 8.00-12.15 | 13.30-18.45

Samedi jusqu'à 17.00



## La commune assure l'avenir de sa télévision locale

En vendant les parts qu'elle détenait dans Télélancy SA, la commune devait trouver une solution pour assurer l'avenir de Lancy TV, sa télévision locale. C'est au travers de la création d'une Fondation de droit privé qu'elle l'a fait. Retour avec Françoise Lance, maire de Lancy, sur l'histoire de ladite télévision.

**François Lance, il faut peut-être commencer par rappeler pourquoi la commune de Lancy s'est investie dans un télé-réseau dans un premier temps, puis dans une télévision locale.**

Les télé-réseaux ne sont pas nés à l'échelle du canton, mais selon une répartition communale au travers de sociétés anonymes ou de câblo-opérateurs directement, qui ont pris en charge la construction du télé-réseau sur le canton de Genève. Pour Lancy, une société mixte a été créée. A l'époque, c'est Coditel qui détenait 45% des parts de Télélancy SA, la commune de Lancy détenant les 55% restants. L'objectif était de relier le plus grand nombre possible d'habitations sur la commune de Lancy afin d'offrir la télévision par câble et, si possible, supprimer les anciennes antennes qui se trouvaient sur le toit des immeubles. C'est le point de départ, à la fin des années 80.

**Et la naissance de la télévision locale?**

C'est venu bien après. Télélancy SA a

bien fonctionné sans concurrence jusqu'en 2004-2005. A ce moment-là, le Conseil administratif de l'époque s'était déjà posé la question de savoir si la commune devait conserver ses parts (55%) dans le télé-réseau. On se trouvait alors dans la situation de devoir moderniser le télé-réseau, pour amener cette fois non plus seulement la télévision, mais aussi Internet à haut débit et la téléphonie, le fameux triple play, offre proposée par Cablecom qui avait alors repris Coditel. Le Conseil administratif avait estimé que c'était encore son rôle d'amener cette prestation à la population. Il s'agissait tout de même d'une opération à plusieurs millions de francs. Ensuite, dans les années 2008-2009, le Conseil municipal au travers de la Commission administration, affaires économiques et communication, s'est demandé s'il serait judicieux de créer une télévision locale, sur le modèle de Canal Onex qui existait depuis 2004. Il a mis en place des objectifs pour cette télévision locale, notamment celui de toucher le plus grand nombre possible de citoyens en leur fournissant des informations de proximité.

**Comment s'est constituée l'équipe de Lancy TV?**

Nous avons lancé une offre pour trouver un directeur. Le choix s'est porté sur Monsieur Clément Charles qui a montré son professionnalisme

et qui possédait déjà une structure capable de fournir du contenu. Aujourd'hui, on a l'impression que cette télévision locale a remporté un certain succès auprès de la population.

**Etape suivante, la commune se pose à nouveau la question de savoir si elle doit garder ses parts dans le télé-réseau.**

Les présidents de télé-réseaux qui restaient sur Genève sont arrivés au constat que la concurrence était de plus en plus rude, notamment avec l'arrivée de Swisscom et des nouveaux moyens de diffusion comme les smart phones et les tablettes. La question de l'implication des com-

munes dans ces télé-réseaux se posait à nouveau. C'est alors qu'en concertation avec les autres présidents de télé-réseaux, nous avons pris la décision d'entamer une procédure de vente de nos actions. Il y a alors eu un débat au Conseil municipal pour savoir si nous voulions conserver cette télévision locale. Une majorité ayant souhaité la conserver, il fallait trouver une autre structure pour la porter puisqu'une collectivité publique ne peut pas financer une télévision selon les directives de l'OFCOM. Le choix s'est donc porté sur la création d'une Fondation de droit privé.

### Améliorer la qualité et la diffusion

La Fondation de droit privée créée fin septembre 2013 a pour nom "Fondation Lancy médias". Son objectif premier reste de fournir une information de proximité aussi complète que possible à la population lancéenne. Dans ce but, elle explore actuellement les moyens de renforcer la qualité des programmes proposés et, surtout, d'en élargir la diffusion. A l'heure de l'Internet, des tablettes et des smart phones, la diffusion classique par le réseau câblé ne suffit plus. Les nouveaux modes de diffusion ont évidemment des coûts qui sont actuellement en cours d'analyse. La Fondation étudie également les potentielles sources de financement qui permettront de pérenniser Lancy TV, tout en étant consciente de la difficulté de la tâche.

La reprise du télé-réseau par upc cablecom ne modifie par la possibilité d'accéder à Lancy TV par le réseau, la chaîne faisant toujours partie de l'offre de base pour les habitants de Lancy.



Ville de Lancy  
République et canton de Genève



#### Offre Promotionnelle avril 2014 sur les abonnements annuels unireso pour les adultes de la Commune

La Ville de Lancy a le plaisir de proposer aux personnes domiciliées à Lancy, en collaboration avec unireso, une offre promotionnelle sur les abonnements adultes (femmes âgées de 25 à 63 ans et hommes âgés de 25 à 64 ans).

Cette offre est valable uniquement pour les nouveaux abonnements (personnes n'ayant pas d'abonnement annuel valable après le 7 décembre 2013) et n'est pas cumulable avec d'autres rabais. L'abonnement sera valable une année avec

une date de début de validité choisie dans un délai de 3 mois (2 mois en agence CFF). Il n'est pas remboursable.

Pour obtenir un bon de réduction de CHF 100.- (soit un abonnement au tarif de CHF 600.- au lieu de CHF 700.-), merci de bien vouloir vous inscrire en téléphonant au 022 706 15 14 aux horaires suivants:

- > Le lundi 7 avril entre 8h30 et 11h30;
- > Le mardi 8 avril entre 8h30 et 11h30;

- > Le mercredi 9 avril entre 14h00 et 17h00;
- > Le vendredi 11 avril entre 8h30 et 11h30.

Suite à l'inscription par téléphone, le bon sera directement envoyé au domicile au cours de la semaine du 14 avril 2014. Les bons sont à faire valoir en agence TPG jusqu'au 3 mai 2014 au plus tard.

Emily Brichart, déléguée à l'agenda 21

#### Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2014, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

#### Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une Permanence juridique à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte

**les mardis dès 17h.30 au Service des affaires sociales de Lancy.**

Aux jours précités, un avocat du Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- > procédure de divorce
- > régime matrimonial

- > bail à loyer
- > contrat de travail
- > démarches administratives
- > assurances
- > etc...

Le tarif de la consultation est de Fr. 30.-

Prière de prendre RDV au numéro de téléphone (022 794 28 00).

Service des Affaires sociales de Lancy  
3, av. Eugène Lance  
1212 Grand-Lancy

**MODOUX**  
 MENUISERIE  
 JEAN-MICHEL MODOUX  
 AV. DU PETIT-LANCY 26 • 12 13 PETIT-LANCY  
 TÉL. + FAX 022 792 81 55

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL  
 Salons funéraires privés  
 Accueil - Visites  
 Recueillement  
**POMPES FUNÈBRES**  
**A. MORTH S.A.**  
 89, BD DE LA CLUSE - GENEVE  
 TELEPHONE 24H/24. 022 809 56 00

**Vitrierie de Lancy**  
 A. Werner  
 Verres isolants  
 Miroiterie - Vitrierie - Vitraux  
 3, chemin du 1<sup>er</sup>-Août 1212 Grand-Lancy  
 Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

**MODULANCY sa.**  
 ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT  
**GYPSERIE · PEINTURE**  
 ENTRETIEN · RÉNOVATION/TRANSFORMATION  
**022 879 69 24**  
 WWW.MODULANCY.CH

**PFG** Genève  
**POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES**  
 Maison Funéraire - Prévoyance  
 7 jours / 24h/24  
**CAROUGE 022 342 30 60**  
**ST-GEORGES www.pfg-geneve.ch**

**Morerod SA**  
 Ferblanterie  
 Installations  
 sanitaires et Travaux  
 d'entretien  
 Concessionnaire  
 des Services industriels  
 Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy  
 Téléphone 022 793 12 28

**Teinturerie Blanchisserie des Palettes**  
 DÉMONTAGE ET POSE DE RIDEAUX À DOMICILE  
 Horaire d'ouverture: 08h.00 à 19h.00  
 25, chemin des Palettes Travail soigné  
 Gabriela Barroso Tél. 022/794 82 26

**SERVICE RAPIDE**  
 Inst. sanitaires  
 Dépannage  
 Entretien  
 Transformation  
**Alain CHABLOZ**  
 2, Place du 1<sup>er</sup> Août 1212 GRAND-LANCY  
 ☎ 022 794 70 70  
 Natel 079 202 26 10

**Me Nicola DE SANCTIS**  
 TITULAIRE DU BREVET D'AVOCAT  
 Tous conseils et travaux juridiques  
 particuliers et PME  
 Suisse et France voisine  
 dès 80 CHF/heure  
 Avenue Eugène-Lance 74 - 1212 Gd-Lancy  
 Lundi au vendredi 9h-21h, samedi 9h-15h  
 022.342.87.75 ou 077.904.45.10

**Merci de favoriser nos annonceurs!**

**BATRA S.A.**  
 ENTREPRISE DE BÂTIMENTS  
 ET TRAVAUX PUBLICS  
 39, avenue des Communes-Réunies  
 1212 Grand-Lancy  
 Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

**Etoile-Palettes**  
**Coiffure**  
 Onglerie  
**Maria De Donato** 022 794 00 62  
 Av. des Communes Réunies 70 - 1212 Grand-Lancy

**PHARMACIE du Grand-Lancy**  
 votre conseiller en Produits Naturels  
 AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE  
 SPAGYRIE - FLEURS de BACH  
 PRODUITS NATURELS  
 ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h  
**PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE**  
 CH-1212 GRAND-LANCY / Genève  
 tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246  
 www.pharmacie-grandlancy.ch

**SIMEONI FLEURS**  
 Commandes par internet  
 www.simeonifleurs.ch  
 Fleurop Interflora  
 Ouvert tous les jours  
 Lundi au vendredi 7 h à 19 h  
 Samedi et dimanche 8 h à 17 h  
 Rte de St-Georges 88 - 1213 Petit-Lancy  
 ☎ 022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

**DURAFFOURD**  
 FERBLANTERIE  
 COUVERTURE  
 ENTRETIEN TOITURE  
 ETANCHEITE  
 32, rte des Acacias • CH-1227 ACACIAS  
 Tél. 022 794 82 93  
 Fax 022 342 42 80  
 Natel 079 637 84 22

**YVES-ANDRÉ DUPONT**  
 UN CLOU À PLANTER,  
 UN MEUBLE À MONTER,  
 UN OBJET À RÉPARER,  
 AVANT DE VOUS ÉNERVER  
 OU DE TOUT JETER,  
 VEUILLEZ ME CONTACTER  
 Ch. du Fort-de-l'Écluse 3  
 1213 Petit-Lancy  
 +4179 624 49 37  
 ya.dupont@bluewin.ch

**MENUISERIE**  
**G. BOSONNET**  
**Ricardo PARENTE Succ.**  
 Chemin de la Solitude 2 - 1213 Petit-Lancy  
 Tél. : +41 22 792 16 13  
 Fax : +41 22 793 56 32  
 Natel : 078 686 51 10  
 E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch

**Telectro Flury S.A.**  
 Electricité + Téléphone  
 Maîtrise fédérale  
 Concessionnaire SIG - Swisscom Partner  
 Maison fondée en 1953  
 72, avenue Eugène-Lance  
 1212 Grand-Lancy  
 Tél. 022 794 22 44 - Fax 022 794 28 54  
 Email: admin@telectro.ch - www.telectro.ch

**PHARMACIE noyer**  
 Du personnel compétent à votre écoute  
 Livraisons à domicile gratuites  
 lundi au vendredi 08h00-12h30 & 13h30-18h30 - samedi 08h00-16h00  
 www.pharmacienoyer.ch  
 3, chemin des Palettes - 1212 Grand-Lancy - Tél. 022 794 67 22 - Fax 022 794 54 80

**IMPRES-SIONNER**  
 impressionner : v.t. produire une vive impression  
 12, rue des Mouettes • CP 1352 • 1211 Genève 26  
 TÉL. 022 307 26 00 • FAX 022 307 26 01  
 www.imprimerie-genevoise.ch  
 victor chevallier  
 imprimerie genevoise sa

## La Fête des voisins



encouragent ces événements conviviaux qui contribuent à la création et au renforcement des liens sociaux.

### Pour la première fois à Lancy!

Initiative née à Paris en 1999, la Fête des voisins s'est étendue à l'Union européenne et à la Suisse dès 2004, sous le nom de Journée européenne des voisins. Dès 2014, Lancy s'associe aux 38 villes et communes suisses qui encouragent leurs habitants à prendre part activement à cet événement citoyen.

### Une initiative citoyenne volontaire.

Ce sont les habitants qui décident d'organiser la fête des voisins à leur manière. Les villes et les communes

### Une date à retenir: le vendredi 23 mai 2014

La Fête des voisins a lieu chaque année, le dernier vendredi du mois de mai. A noter qu'exceptionnellement, en 2014, elle se déroulera le vendredi 23 mai afin de ne pas interférer avec le week-end de l'Ascension.

Comment organiser une fête des voisins dans son immeuble ou près de chez soi? A-t-on besoin d'autorisations particulières? Vous trouverez les réponses à vos questions sur: [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

■ Sandra Maliba

## Nouveau à Lancy Atelier de cuisine

Le service du bénévolat propose des ateliers de cuisine

Ceux-ci s'adressent aux personnes désireuses d'apprendre à connaître et à cuisiner de façon économique des produits du terroir et de saison.

Ces ateliers sont destinés en priorité aux personnes à petit budget. Ils vous aideront à cuisiner des plats et des menus simples:

- > Comment préparer un repas avec ou sans viande
- > Comment utiliser les céréales «qui remplacent la viande»
- > Comment préparer des légumes méconnus
- > Comment utiliser les restes pour faire de nouveaux repas...

Tous les repas seront préparés puis dégustés ensemble, dans un moment de partage et de convivialité.

**Prochain atelier de cuisine:** le jeudi 3 avril 2014 de 9h.00 à 14h.00

**Thème du cours:** Les nouvelles pousses de printemps: orties, dents de lion...

**Délaï d'inscription:** Une semaine avant le cours

**Lieu du cours:** Local des Aînés, 10, chemin du Bac, 1213 Petit-Lancy

**Tél. pour inscriptions:** 022 794 28 00

Une modique somme de 5 francs par personne vous sera demandée, afin de participer aux frais des ateliers.



## Atelier d'Alimentation

Avril 2014

Lundi 7 et 28 avril

Délaï d'inscription: 31.03 et 28.04.2014



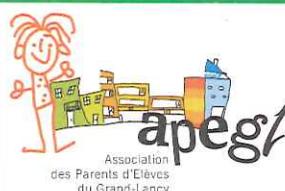
- > Œufs mimosa en salade
- > Risotto au safran / saltimbocca à la romana
- > Tiramisu aux fruits rouges

### Au menu:

- > Œufs mimosa avec salade
- > Tournedos d'agneau à la menthe / pommes de terre sautées
- > Tartelettes au citron

Renseignements et inscriptions auprès de  
Service des Affaires sociales  
3, ave Eugène-Lance  
1212 Grand-Lancy  
T 022 794 28 00.  
Prix du repas: 8.- frs.

## 2<sup>ème</sup> édition de la Journée de la Propreté à Lancy



Samedi 31 mai 2014

### Cette année, je participe!

L'APEPLC et l'APEGL organisent le samedi 31 mai 2014, en collaboration avec la Ville de Lancy, la deuxième édition de la journée de la propreté. Cette opération, qui se déroulera dans un cadre accueillant, doit permettre aux participants de prendre conscience que le respect de l'environnement est l'affaire de tous et qu'il nécessite parfois, pour marquer les consciences, la mise en place d'actions fortes et concrètes. Pour atteindre cet objectif, cette journée regroupera donc les familles lancéennes et les personnes soucieuses de notre environnement quotidien pour un nettoyage convivial autour de certains secteurs sensibles de la commune.

### Le programme de cette journée est le suivant:

- > dès 8h00 le matin: accueil des participants à la Grange Navazza devant un bon café chaud où chacun recevra gants, sacs plastique et matériel de nettoyage;
- > dès 9h00, nous entamerons le ramassage des déchets sauvages qui polluent quotidiennement les rives de l'Aire, du Petit-Voiret et de divers quartiers lancéens encadrés par des responsables de groupes attirés;
- > vers 11h00, les déchets collectés seront triés, déposés dans des containers spécifiques prévus à cet effet et évacués ensuite par les bons soins d'une équipe de la voirie communale;
- > vers 11h30, un apéritif fédérateur et un repas convivial préparés par les sauveteurs auxiliaires de Lancy seront ensuite offerts par la Ville

pour clôturer joyeusement cette journée de sensibilisation.

A cette occasion, un "questionnaire-concours" sur l'environnement et le tri des déchets sera remis à toutes les familles participantes qui auront ainsi l'opportunité de tester de façon ludique leurs connaissances sur ce thème si important. Les gagnants de ce concours seront récompensés par de nombreux lots variés et divers.

Un stand "informations environnement" sera également à votre disposition pour répondre à toutes vos questions ou interrogations sur la gestion des déchets de la Ville de Lancy accompagné, pour les personnes intéressées, d'une animation sur le lombricompostage qui se déroulera en début d'après-midi.

Nous rappelons que cette action n'a pas pour but de demander aux participants de se substituer aux employés communaux, mais de permettre aux citoyens de prendre conscience que le respect de notre environnement est l'affaire de tous. Tous les parents, enfants, amoureux de la nature, désireux de se joindre à nous le 31 mai sont donc les bienvenus et peuvent s'inscrire dès maintenant sur l'adresse courriel suivante: [jprop@lancy.ch](mailto:jprop@lancy.ch) ou en retournant le bulletin réponse ci-dessous à l'APEPLC, CP 72 - 1213 Petit-Lancy ou à l'APEGL, CP 529 - 1212 Grand-Lancy 1.

**Date limite des inscriptions:** le lundi 12 mai 2014.

En espérant vous voir très nombreux à nos côtés lors de cette action "verte", nous vous souhaitons d'ores et déjà un beau printemps dépourvu de déchets sauvages et de résidus polluants.

■ Bruno Stämpfli, délégué à la gestion des déchets

## Journée de la propreté - 31 mai 2014 Coupon-réponse

A retourner avant le lundi 12 mai par courrier électronique à: [jprop@lancy.ch](mailto:jprop@lancy.ch)  
Ou par courrier postal aux adresses suivantes: APEPLC, CP 72 - 1213 PETIT-LANCY  
APEGL, CP 529 - 1212 GD-LANCY 1

Participants: ..... Adultes: ..... Enfants: .....

Rue et N° .....

NP et localité .....

Téléphone ..... E-Mail .....

Renseignements complémentaires nécessaires à l'organisateur de cette journée:

- Nous viendrons au repas (offert): Adultes: ..... Enfants: .....
- Nous ne viendrons pas au repas.

Date et signature .....



# CENTRE DENTAIRE LANCY

Urgences/Adultes-Enfants / Orthodontie  
Traitements esthétiques/Hygiénistes dentaires  
Chirurgie/Implantologie

**OUVERTURE : DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 9H-14H (sur appel)**

18a, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy tél: 022.793.75.45



**bosson+pillet**  
INSTALLATIONS THERMIQUES  
& ENERGIES RENOUVELABLES

Etudes • Devis  
Réalisations  
Chauffages centraux  
Entretien  
Surveillance  
Dépannage 24/24  
Gestion d'énergie

3 avenue des Morgines • CH 1213 Petit-Lancy  
tél. 022 879 09 09 • fax 022 879 09 00  
info@bosson-pillet.ch • www.bosson-pillet.ch

## COURS DE YOGA ET MEDITATION

Inscriptions: 2<sup>ème</sup> trim. 2014  Début des cours: 01 avril 2014

**Grand-Lancy et Plan-les-Ouates**

Cours collectifs: «Débutants-Moyens»: Lundi soir, Mercredi après-midi, Jeudi matin  
«Moyens-Avancés»: Jeudi soir / «Méditation»: Vendredi soir  
Stages le Samedi après-midi: 05 avril et 24 mai

*D'autres cours: Privés et semis-privés tout au long de l'année, «Accompagnement à la grossesse & récupération après la grossesse», Entreprise, Enfants, Parents-enfants, Adolescents.*

Contact / Informations/ Inscriptions: Site: [www.ioga8.com](http://www.ioga8.com)  
E-mail: [isabelle.robatti@bluewin.ch](mailto:isabelle.robatti@bluewin.ch)  
Natel: 079/ 832.93.00

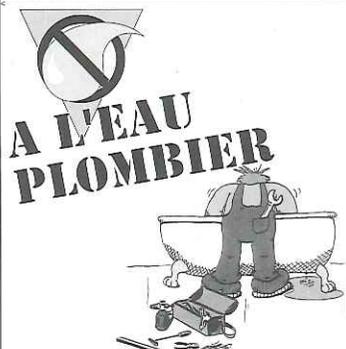
**VITRERIE  
D'ONEX**

M & R Ricci SA  
vitrierie-onex@vitriers.ch



VITRERIE - MIROITERIE  
STORES - ENCADREMENTS  
36 Av. du Gros Chêne - 1213 Onex  
Fax 022 793 38 38

Tél. 022 792 44 92



**DEPANNAGE 24 H/24  
022 794 83 13**

## RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES



11, rue des Maraîchers  
1205 Genève  
Tél. 022 328 57 80  
Fax 022 329 73 03  
Natel 078 609 43 44  
E-mail: [foglia-realpub@bluewin.ch](mailto:foglia-realpub@bluewin.ch)  
[www.foglia-pub.ch](http://www.foglia-pub.ch)  
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

## BOUCHERIE CHARCUTERIE D'ONEX «AU PANIER LANDAIS»

Route de Chancy 130 - 1213 Onex  
Tél. 022 792 27 51 - Fax 022 792 32 65

Agneau de l'Adret  
(gigots, épaules, carrés)  
Agneau de lait des Pyrénées  
(gigots, épaules)  
Agneau de lait de Sisteron  
Cabri de France

\* Foie gras Maison

*Joyeuses Pâques*

**ARDIZIO  
TOITURES S.A.**

Gilles Beusse

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ

ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève  
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39

E-Mail: [info@ardizio.ch](mailto:info@ardizio.ch)



1923

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

**APOLLO - ROMEO  
DEMENAGEMENTS**

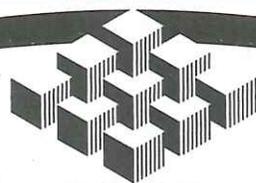
LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Case Postale 402 - 1213 Petit-Lancy 1

Jean-Luc Jaquet 079 202 16 09

Tél. +41 22 300 05 50 - Fax +41 22 342 24 75

[www.apolloromeo.com](http://www.apolloromeo.com)



**Edouard BRUN & Cie S.A.**

Agence immobilière

La dimension humaine

Rue Sillem 6 - CH-1211 Genève 6 - Tél. 022 718 19 60 - [www.regiebrun.ch](http://www.regiebrun.ch)

## Vous avez envie de jouer au tennis?

N'hésitez plus et venez nous rejoindre au Tennis Club des Fraisiers!

Le club dispose de 3 courts en gazon synthétiques et 3 courts en porosol. Vous y trouverez également un club-house confortable avec une belle terrasse ombragée où vous pouvez venir manger avec votre famille et vos amis tous les jours de la semaine sauf le lundi.

La cotisation annuelle est de 300.- pour les adultes et 120.- pour les juniors. Tous les autres tarifs

sont affichés sur notre site: [www.tcfraisiers.ch](http://www.tcfraisiers.ch)

Le club est affilié au réseau Gigogne qui donne des rabais dès le deuxième enfant.

Des formulaires d'inscription sont disponibles au club-house.

Au plaisir de vous rencontrer,

 Le Comité

## Le SUDOKU de Maylis

	2			1		4	
4			8				9
	3		4				6
1			6		8		
	8			9			3
3			5				4
	5		7				9
7			1				2
			8	4		7	

Solutions (mars 2014)

1	6	4	5	9	3	8	2	7
8	2	7	1	6	4	5	9	3
5	9	3	8	2	7	1	6	4
3	1	6	2	4	8	7	5	9
7	4	2	9	1	5	3	8	6
9	8	5	7	3	6	4	1	2
4	7	1	6	8	2	9	3	5
2	5	9	3	7	1	6	4	8
6	3	8	4	5	9	2	7	1

*Adélaïde*  
ESTHÉTIQUE

Bio PHYT'S

- Soins du corps et du visage avec radio fréquence (-10% de réduction sur ce soin lors de la 1<sup>ère</sup> séance sur présentation de ce bon)
- Épilation cire lumière pulsée
- Lmicell massage amincissant
- Pose de gel et vernis permanents

**P 022 793 21 57 sur RDV**  
6, chemin du Repos  
1213 Petit-Lancy

**SOPHROLOGIE**

DES COURS Près de chez vous, renseignez-vous!

Contact: Tel. 078.930.33.64

[dominiquebaertschi@hotmail.com](mailto:dominiquebaertschi@hotmail.com)

<http://www.sophrologie-energie.ch>

La sophrologie est une méthode pour gérer son stress et respirer la vie.

**COURS COLLECTIFS SUR LANCY**

Durée des cours: environ 1h15

Prix: Frs 20.-

**MARDI** - cours débutants à 11h

**MERCREDI** - cours avancés à 17h30

## La Chrysalide

ATELIER D'ART-THÉRAPIE

«S'épanouir, découvrir ses ressources et faire face aux difficultés par le biais de la création»  
Accompagnement individuel sur rendez-vous

**Claudine Pernecker**

Art-thérapeute

T. 076 405 01 56

[chrysalide.atelier@gmail.com](mailto:chrysalide.atelier@gmail.com)

2, chemin de la Colline

1212 Grand-Lancy



## Soutenez ProRaris



ProRaris - Chemin de la Riaz 11  
CH-1418 Warrens  
Tél. +41 0021 897 68 86  
[contact@proraris.ch](mailto:contact@proraris.ch) - [www.proraris.ch](http://www.proraris.ch)  
[www.facebook.com/proraris](http://www.facebook.com/proraris)  
Donations: BCV, 1001 Lausanne  
IBAN: CH22 0076 7000 525 2446 2

Soutenez l'entraînement de l'équipe ProRaris, qui défie les sommets au profit des personnes atteintes de maladies rares!

ProRaris récolte des fonds grâce à l'entraînement de ses champions. D'ici au 2 mai, sa patrouille compte dépasser 200'000 mètres de dénivelé positif!

Soutenez-nous en achetant:	25'000 m	CHF 25.-
	50'000 m	CHF 50.-
	100'000 m	CHF 100.-
	150'000 mètres et plus	dès CHF 150.-

La totalité de la somme récoltée sera dévolue à des programmes de coordination et de soutien destinés à tous ses membres, patients et personnes concernées par les maladies rares.

Donations: BCV, 1001 Lausanne  
IBAN: CH22 0076 7000 525 2446 2

ProRaris sensibilise le grand public, les autorités politiques, les pouvoirs publics et les institutions concernées par la problématique des maladies rares.

ProRaris s'engage pour un accès équitable aux prestations des soins de santé pour toutes les personnes atteintes de maladies rares.

Plus de 7000 pathologies rares concernent 6 à 8% de la population. Pour l'immense majorité d'entre elles, il n'y a pas d'espoir thérapeutique. Chroniques et invalidantes, elles peuvent mettre le pronostic vital en jeu.

Le quotidien des personnes atteintes de maladies rares représente un entraînement difficile et sans cesse renouvelé. Il s'apparente au parcours que devront affronter les membres de l'équipe ProRaris dont l'un est papa d'une adolescente concernée.

**PRORARIS**

Association Maladies Rares - Suisse  
1001 Lausanne - 1001 Lausanne - Suisse  
Association Maladies Rares - Suisse

## Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

### Horizontalement

- Exquise
- Cri d'arrêt
- Postiche
- Agrément ou marque de voiture
- Traitements - Capitale de l'Ukraine
- Facile
- Sigle - Symbole chimique
- Lettres pieuses - Cochonnet
- Vieille cité - Exclamation - Pron. pers.
- Planter

### Verticalement

- Homme de peine
- Route (abréviation)
- Garçons de café
- Très petit - Boisson chaude
- Pousse le cri du corbeau - Le matin
- Note
- Un cardinal - Herbe sèche
- Demi-frère
- Canton suisse - Grand-mère
- Terroriser

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

### Solutions (mots croisés mars 14)

#### Horizontal:

- Volatilise
- Oued
- Grenouille
- Sel
- Ur - Obéi - Es
- Raidi - Bâti
- Final - Té
- Us - Le - Etés
- Sole
- Elu - Epicée

#### Vertical:

- Vigoureuse
- Râ - Sol
- Lieu - If - Lu
- Odile
- Trombine
- Ep
- Loisible
- Iule - Toc
- Sellette
- Ede - Sieste

# Mémento des manifestations lancéennes

## Mars

28 | 17h00

29 | 11h00 à 18h00

30 | 11h00 à 17h00

**Balades de Patrick Séror**

Espace Gaimont | GPHPL

1, chemin Gaimont – Petit-Lancy

30 | 17h00

**Musique** Orchestre Saint-Pierre-Fusterie

Dir.: Sébastien Brugière

Les Concerts de Lancy

Eglise Notre-Dame-des-Grâces

5, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy

Infos: T 022 757 15 63

## Avril

3 | 20h00

**Film:** The Congress

Film d'animation de science-fiction

Ciné-Kid (Jeune public et famille dès 10 ans)

Culture et Rencontre

Collège de Saussure – Aula

9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy

Infos: T 022 388 43 66

4 | 20h30

**Festival Botox / Concerts Rock**

Concerts Musique (Jeune public)

Maison de quartier Villa Tacchini

11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy

Infos: T 022 793 52 07

5 au 18.05 | **Ma au Dim: de 14h00 à 18h00**

**Vernissage: Sam 05 de 14h00 à 18h00**

**Exposition** sur le thème de l'enfance Voir en page 4

Corinne Battista, Alexandra Duprez et Keiko

Machida

Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle

Entrée libre

Ferme de la Chapelle

39, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy

Infos: T 022 342 94 38

5 au 27

**La Belle Saison** Voir en page 4

Exposition (jeune public & familles)

Chaque dimanche d'avril, la Villa et le Parc

Bernasconi accueillent concerts, performances,

ateliers et brunchs:

Entrée libre (sauf ateliers).

Ville de Lancy – Service culturel

Villa et Parc Bernasconi

8, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy

Infos: T 022 794 73 03

5 | 09h00 à 09h45

**Né pour lire** Voir en page 8

Lecture (jeune public et familles 0 à 4 ans)

Ville de Lancy

Bibliothèque municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy

Infos: T 022 792 82 23

5 | 20h30

**Concert Jazz** Bajju Bhatt Quartet Voir en page 2

Les Concerts de Lancy

Centre Marignac – Cave

28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Infos: T 022 757 15 63

6 | 17h00

**Opéra** Trois Orphées pleurent Eurydice Voir en page 2

Opéra de W. Gluck par la Cie Joy of Music

Centre Marignac

Réservation: famire@bluewin.ch

Entrée: 15.-/ 10.-(enfants: gratuit jusqu'à 10 ans)

Ferme Marignac – Salle de la Plage

28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Infos: T 022 794 55 33

8 | 15h00 à 17h00

**Rencontre avec l'art contemporain** Voir en page 3

Autour de l'exposition Corinne Battista, Alexan-

dra Duprez et Keiko Machida

En collaboration avec VIVA

Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle

Ferme de la Chapelle

39, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy

Infos: T 022 342 94 38

9 | 10h00 à 18h00 à toutes les heures pleines (sauf à 12h00 et 13h00)

**Contes de Pâques**

Ville de Lancy

Bibliothèque municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy

Infos: T 022 792 82 23

9 | 20h00

**Conférences** Histoire d'hier, Histoire de demain

"Nazisme et antiquesité", orateur: Johann

Chapoutot, écrivain et historien.

Culture et Rencontre Entrée libre.

Collège de Saussure – Aula

9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy

Infos: T 022 388 43 66

12 | 20h00

**Concert classique** Duo Violon-Piano Voir en page 2

Œuvres de Ravel, Reichel et Debussy.

Muriel Lopez, violon, Chantal Dubé, piano.

Les Concerts de Lancy

Centre Marignac – Cave

28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Infos: T 022 757 15 63

13 | 17h00

**Musique** La guitare dans tous ses états Voir en page 2

Un trio de guitares acoustiques et électriques,

composé de Christophe Leu, Philippe Dragonetti,

Germain Aubert

Les Concerts de Lancy

Centre Marignac – Cave

28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Infos et réservations: T 022 757 15 63

13 | 17h00

**Conte musical** Les Mystères de l'Alhambra

Musique (jeune public & familles dès 7 ans) Voir en page 2

Création de Casilda Regueiro (www.casilda.org),

avec l'orchestre de Lancy-Genève, dir.: Roberto

Sawicki.

Centre Marignac

Ferme Marignac – Salle de la Plage

28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Infos: T 022 794 55 33

15 | 14h30 à 19h30

**Don du sang**

Salle communale du Grand-Lancy

64, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy

16 | 19h30

**Musique** (Le Zoo du P'tit Lancy: Bestiaire Musical)

Spectacle pluridisciplinaire présenté par les élèves

du centre musical du Petit-Lancy.

Conservatoire Populaire de Musique Danse

Théâtre

Salle communale du Petit-Lancy

7, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy

Infos: T 022 329 67 2

18 | 20h30

**Concert du Vendredi Saint** Voir en page 2

Chœur symphonique de la Maîtrise du Pays de

Gex, dir.: Julian Villarraga et l'orchestre Amabilis

de Lausanne, dir.: Ferran Gili-Millera.

Les Concerts de Lancy

Eglise Notre-Dame-des-Grâces

5, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy

Infos et réservations: T 022 757 15 63

www.concertsdelancy.ch

22 au 25 | 14h00 à 17h30

**Expérimenter la photographie** Voir en page 7

Atelier de vacances pour enfants

Atelier Photos (jeune public de 8 à 12 ans)

La Villa Bernasconi propose un atelier pour les 8-

12 ans avec la photographe Laetitia Gessler.

Ville de Lancy – Service culturel

Atelier: CHF 50.—la semaine

Villa Bernasconi

8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy

Infos et inscriptions: T 022 794 73 03

www.villabernasconi.ch

**Renseignements:**

Secrétariat de la Mairie de Lancy

rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy

Infos: T 022 706 15 11

### « LA TÉLÉ REND-ELLE BÊTE ?\* »



\* Histoire vraie, sans trucage, ni exagération...